



LIM-ON 

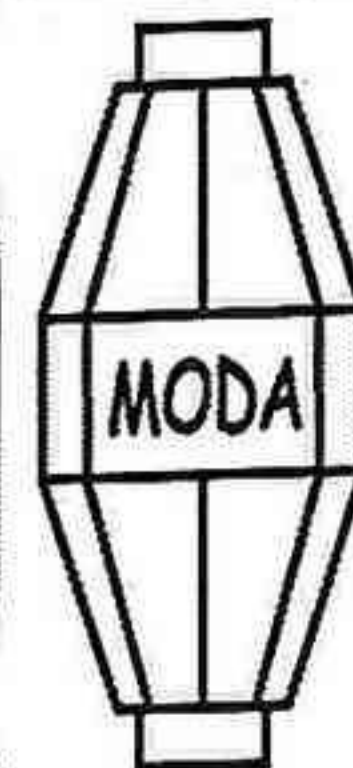
LIM-ON 

LIM-ON 

LIM-ON 

LIM-ON 

# LIM-ON



## ¡¡Próxima Inauguración!!

C/ Extremadura - Esquina Limón (Frente antigua Lonja) ORIHUELA - ALICANTE



## Librería Codex

¿Todavía no nos conoces?  
¿Te gusta leer? ¿Y a tus hijos?  
¿Qué es lo último que has leído?

Acércate a *Librería Codex* y  
te encontrarás con:

- NOVEDADES.
- ENSAYO.
- POESÍA.
- ENTRETENIMIENTO.
- CDs.
- LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL.
- ETC...



*A los libros bellos, pétalos de rosas  
ponedle en las páginas...  
A los libros feos,  
nada...  
(Nada, o pajas)  
Miguel Hernández*

C/ Santa Justa, 5 (frente Iglesia de Santa Justa y Rufina) Teléfono: 96 673 80 96 - ORIHUELA

## Cervezería

# El Perro Verde

Pasaje Pepe Baldó, nº 2 - ORIHUELA

## S U M A R I O

- 3 CHISTES.- Fernando López  
 5 LA FELICIDAD.- Javier Puig  
 7 PUNTO DE MIRA «SIN ATADURAS».- J. Luis Zerón  
 9 MIRANDO ALREDEDOR SIN IRA  
 «LAS SOMBRAS DE MIGUEL».- Sesca  
 11 RESPUESTA A D. JOAQUÍN EZCURRA.- Aitor L. Larrabide  
 12 FLASHES LUCERNIANOS.- Por el Doncel del Día  
 13 MALOS TIEMPOS PARA LA LÍRICA ¿Dónde está el lugar en el  
 que los imbéciles se hacen fuertes?.- Pepe Vegara  
 15 ENTREVISTA A MANUEL GARCÍA PÉREZ.- J. Luis Zerón  
 18 MIRANDO ALREDEDOR SIN IRA  
 «Cuando "la donna non e mobile".- Sesca  
 19 LA SALAMANDRA EN TNT BLUES.- Manuel García Pérez  
 20 EL CANDIL  
 23 BOLERO - LA MILONGA DE URBINA.- Verónica Ferrer  
 24 LOS "CUADERNOS" DE EMILIO RÍOS:  
 Juan Ramón Jiménez en su esencia.- Aitor L. Larrabide  
 26 FRANCISCO PERALTO O LA BELLEZA.- Aitor L. Larrabide  
 27 VIAJE A ÍTACA, O EL LEGADO DE AL-ANDALUS.- Natalia Carbajosa  
 28 PRESENTACIÓN DE EMPIREUMA EN BUCAREST.- Joaquín Garrigós  
 29 CICLO DE POESÍA TEMÁTICA ALICANTE-MURCIA.- Ramón Bascuñana

### La Lucerna

**Director**  
 JOSE LUIS  
 ZERÓN HUGUET

**Director adjunto**  
 ADA SORIANO

**Redactor Jefe**  
 JESÚS ZERÓN HUGUET

**Redactores**  
 J. M. PIÑEIRO  
 MANUEL GARCÍA PÉREZ  
 J. VEGARA DURÁ

### Colaboradores

Fernando López  
 Javier Puig  
 Sesca  
 Aitor L. Larrabide  
 El Doncel del Día  
 Joaquín Almagro  
 Verónica Ferrer  
 Natalia Carbajosa  
 Joaquín Garrigós  
 Ramón Bascuñana

### Imprime

ONDA Gráfica, S. L.  
 C/ Pintor Fernando Fenoll, 4  
 Tels. y Fax 96 530 12 21  
 96 674 47 19  
 03300 ORIHUELA (Alicante)

### Enviad vuestras colaboraciones a:

Calle San Joaquín, 4 - 4º D  
 ORIHUELA



# Caja Rural Central

## ASESORIA



### ASESORIA LABORAL, FISCAL Y CONTABLE

Avda. Teodomiro, 40-Entlo. - Tels. 96 530 30 44 - 96 530 30 49 - Fax 96 674 26 05  
 Apto. 163 - 03300 ORIHUELA



**MÁS ÁRBOLES**

**MÁS CULTURA**

**MÁS BECAS**

**MÁS SOLIDARIDAD**

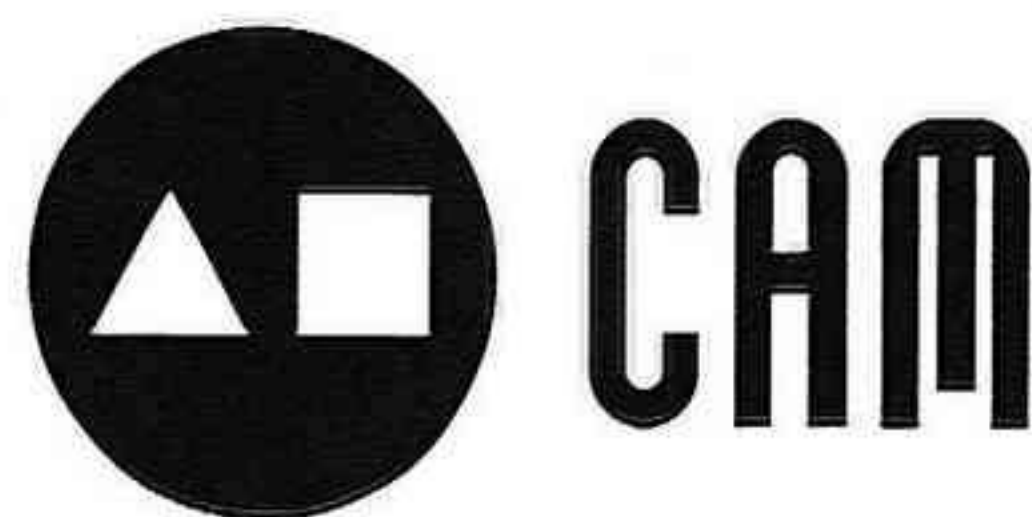
**MÁS ECOLOGÍA**

# GRACIAS A NUESTROS CLIENTES, TODO ESTO ES POSIBLE.

Gracias a los clientes de la CAM, estamos haciendo posibles muchas obras para el bien de todos. Proyectos medioambientales, programas culturales, becas de estudio y formación de voluntariado, son algunas de estas obras. En nombre de todos, gracias.

CAM. Más beneficios para todos.

**CAM OBRAS SOCIALES**



**Caja de Ahorros  
del Mediterráneo**

## LA FELICIDAD

Javier Puig

Así como muchos desisten de sus estudios de inglés al llegar el momento de comprobar que apenas son ostensibles sus avances, una inmensa mayoría de la humanidad -la que puede, la que no tiene que atender su estricta supervivencia, renuncia a una más o menos absoluta felicidad y se conforma con otras, concretas y factibles, aspiraciones: los buenos goces, manejar dinero suficiente, tener alguna parcela de poder y vanidades indiscutibles. Aunque hay quienes, conscientes de las deficiencias de su vida, periódicamente vuelven a aspirar a la adquisición de una felicidad mucho más lograda, lo que saben las editoriales y algunos autores dispuestos a dar recetas casi nunca aprovechadas por los lectores, ya que difícilmente transmiten la voluntad, la resolución y la tenacidad que harían falta para lograr tan grande empeño; aunque eso sí: consiguen acariciar sus oídos con palabras esperanzadoras.

Porque ahora proliferan ligeros tratados sobre la felicidad. Son libros democráticos, solidarios, que ofrecen fórmulas para la fabricación de beatitudes. Hubo otros tiempos en que los autores de los manuales para conducirse en la vida distinguían muy bien entre "los menos", quienes podrían acceder a los más grandes placeres de estar vivos, y "los más", aquellos que, por sus imposibles sutilezas, no eran capaces más que de la borda satisfacción de sus bajos instintos y de su deriva por los recintos de su ignorancia. Aquellos autores (Séneca, Marco Aurelio, Baltasar Gracián, etc) proponían caminos de distinción, de rectitud, de templanza, que eran más bien prometedores de dignidad, de elevación, que de felicidad como la queremos entender ahora.

Se supone que la felicidad debe ser la ausencia de infelicidades, igual que dicen que la salud es la ausencia de la enfermedad. Infelicidades son los miedos, los trabajos forzosos, todo lo indeseado. La felicidad debe ser reírse cómodamente de todo, no predecir monstruos en los acercamientos del futuro, sentir el pleno y casi inesperado funciona-

miento de nuestras facultades, tener expectativas de creación o de seducción, eludir el vacío que sobreviene a los éxitos, sentirse amado o respetado o buscado por las personas exactas, sentir perspectivas fácilmente habitables, interesarse verdaderamente por los otros, etc.

Probablemente hoy nos creemos más merecedores de la felicidad, y entendamos por ésta un estar a gusto en el mundo, una dulce expectación por la vida, un tranquilo reoriginarse en la paz, la doma de todo lo importuno. Sea como fuere, nuestro más altos enemigos siempre serán la pesadez, el cansancio de tener que reanudarnos, los fastidios de una compleja vida cotidiana. Como dice el teólogo E. Miret Magdalena: "la felicidad puede adquirirse gracias a una actitud positiva ante la vida, y rodeándose de una serie de cosas externas que te ayudan precisamente a esta satisfacción personal" Indudablemente el ser feliz también depende de la herencia que hemos recibido, de nuestra capacidad y disposición para recorrer pertinentes caminos, del rumbo de las interpretaciones de la realidad, pero, sobre todo, de los logros de nuestras más o menos conscientes expediciones en busca de la aceptación del universo. Para alcanzar elevadas cotas de felicidad es preciso desarrollar la capacidad de crecer espiritualmente y cultivar la propia dignidad en el día tras día.

Y, dicho todo esto, siento no ser famoso y poder anunciar aquí la próxima publicación de un libro mío sobre el tema, que mis arcas lo agradecerían. Aunque entonces tendría que forzar una sonrisa magnífica para la fotografía de la contraportada y debería acordarme de estar exultante en mis exposiciones a la vista de mi potencial clientela; porque hoy la felicidad se entiende así: henchida de éxito y simulada de impenetrabilidad.



### ARTICULOS DE PESCA

Duque de Tamames, 49 - Tel. 96 530 65 46 - ORIHUELA (Alicante)



### CENTRO MEDICO ANGELES DE LA NOCHE

- Consulta y Urgencias en Centro Médico y en domicilio.
- Servicio de Analítica y A.T.S.

Estos servicios para usted y su familia por  
1.900 ptas. mes.

INSCRIBASE

AVDA. JOSÉ ANTONIO, 4 - 2º DCHA  
TEL. 96 530 41 45 - ORIHUELA

Para plasmar  
artísticamente los  
mejores momentos de tu vida.

FOTOS  
R

C/ Glorieta, nº 3  
Tel. 96 675 00 31  
COX

# RH ELECT-RIHU

- **INSTALACIONES ELÉCTRICAS**
- **MANTENIMIENTO Y REFORMAS**
- **ALUMBRADOS PÚBLICOS**
- **LÍNEAS DE MEDIA TENSIÓN Y BAJA TENSIÓN**
- **CENTRO DE TRANSFORMACIÓN**
- **MANTENIMIENTO**
- **ILUMINACIÓN**
- **ELECTRODOMÉSTICOS**
- **REPARACIÓN DE PEQUEÑAS AVERÍAS A DOMICILIO**
- **AIRE ACONDICIONADO**

Colabora en el  
desarrollo del Centro Histórico  
con la iluminación de las áreas del Casco Antiguo.

C/ Europa, Nave D-3 • C/ Pol. Ind. Puente Alto  
Tfno.: 966 738 019 - 966 737 094 • Apdo. 105 - 03300 **ORIHUELA (Alicante)**

## PUNTO DE MIRA

## SIN ATADURAS

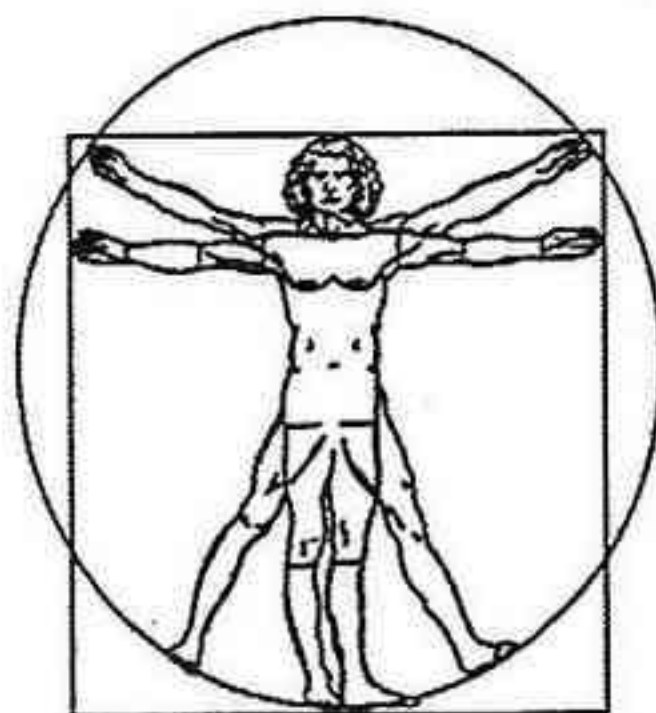
J. Luis Zerón Huguet

Hasta ayer cada quisque presumía de independiente porque quedaba bien serlo o parecerlo. Hoy, por el contrario, si te consideras independiente te llaman imbecil o embustero. Por desgracia, este noble y bello concepto ha sufrido una alarmante inflación por el uso y abuso hasta no hace mucho de quienes nunca debieron ostentarlo, es decir, los mandamases de la política, la cultura y la economía y su masa gregaria de lacayos.

Para convencerme de lo arriesgado que resulta darles un corte de mangas, los espíritus sectarios me dicen a modo de consejo que nadie es independiente, que la independencia ya no es posible, que la finalidad inmediata de los medios de comunicación es la obtención de beneficios y que la cultura ha sido corrompida por la economía de mercado. Me recuerdan que los jóvenes se lo tragan todo porque están becados; que los intelectuales se han agrupado en sectas de gametos, en pandillas de intereses, en cuadrillas mediáticas; que los directores de museos y comisarios de exposiciones cobran sueldos millonarios, y que hasta los escritores y artistas ganan dinero. Lo sé. Se sigue en España

expresándose conforme a convenciones; no gusta lo original, lo raro, lo inteligente. Escuchamos el odioso cinismo de quienes reclaman de forma infatigable diversidad, pluralismo y respeto y, en nombre de la cohesión, hacen lo imposible por convertir la diversidad en uniformidad. Vivimos tiempos de inquisiciones insensatas y sensibilidades extenuadas.

Pese a todo, emborrono este folio con chorros de franqueza y me atrevo a declararme independiente sin arrogancias ni pudores: hay días en que uno no tiene miedo a reivindicar imposibles. Sobre todo entiendo por independencia la capacidad para gozar de la libertad de pensamiento y de expresión que hemos conquistado. Y la libertad para crear e imaginar sin premisas políticas, lejos de cuadrillas empresariales y críticos dogmáticos. Los que creemos que la independencia puede ser posible somos gente sin mandato, a la intemperie: sufrimos las arbitrariedades del poder y el choteo de los correveidiles, pero conservamos aún todo el valor y todas las esperanzas.

*Artiplata**Una joyería diferente*C/ Colón, nº 6 - Tel. 96 674 55 24 - **ORIHUELA****CROMOTERAPIA****TRATAMIENTOS RÁPIDOS Y SIN DOLOR DE:**

- Trastornos Circulares.
- Dolores de Cabeza.
- Dolores de Espalda y Lumbo-Sacro.
- Contracturas, Esguinces, Lesiones Deportivas.
- Regeneración de Artrosis.
- Ciática.
- Armonización Anti-Estress.
- Excesos Orgánicos.

**Tfnos. 630 509 003 - 96 674 54 52****ORIHUELA**

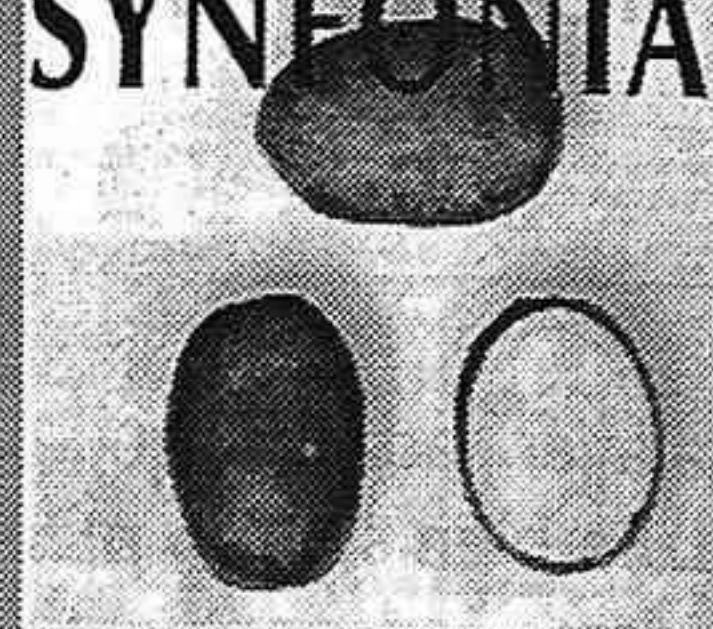
La Cromoterapia es la ciencia que consiste en la utilización de la vibración cromática y energética como fuente terapéutica, permitiendo restablecer el equilibrio general del cuerpo y estimular la actividad orgánica, mejorando el estado general de los tejidos. En Cromoterapia se trabajan tanto las diferentes zonas afectadas del cuerpo como los puntos de acupuntura (no se utilizan agujas).

SPUNTA

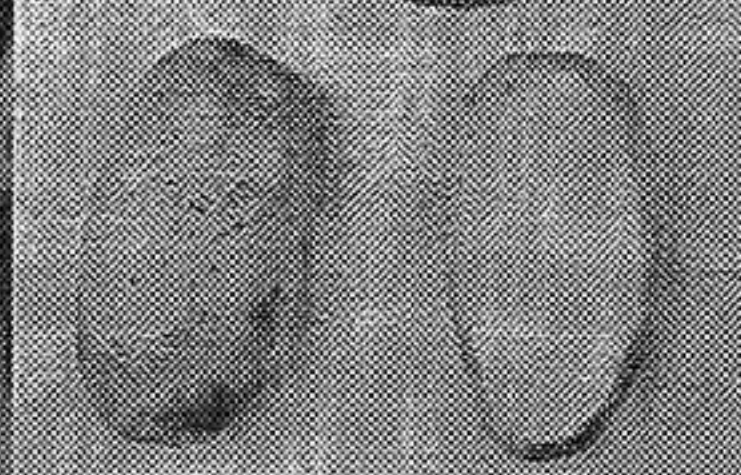


# Lo mejor de la Vega

SYNEFONIA



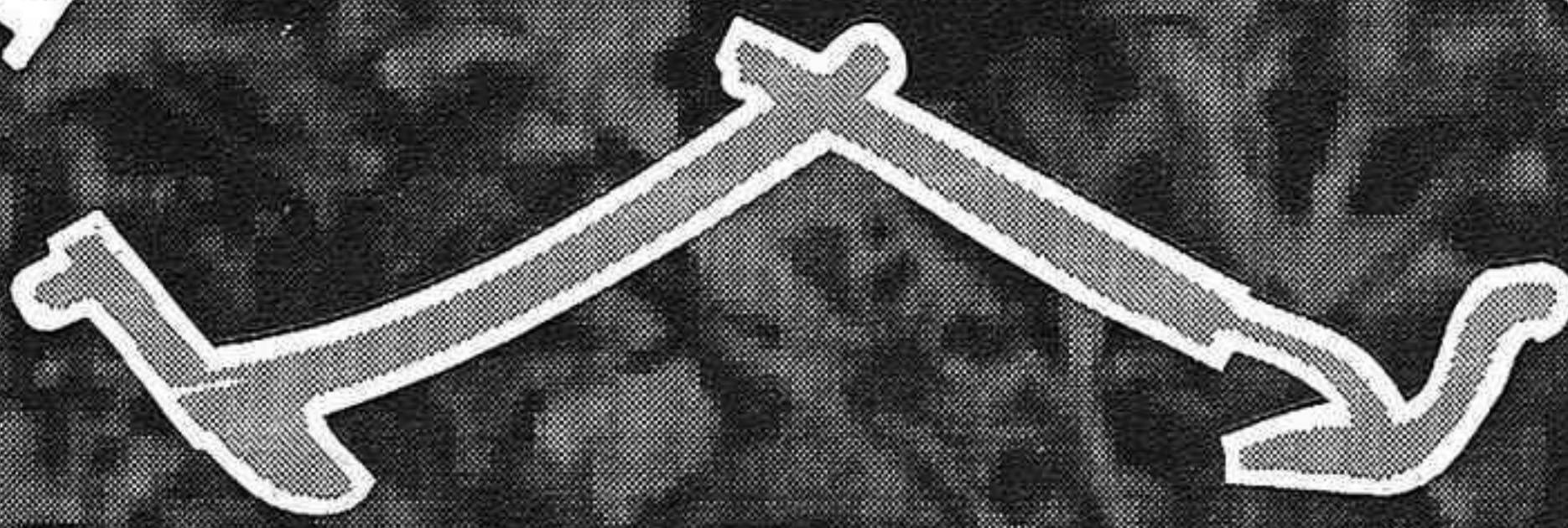
LISETA



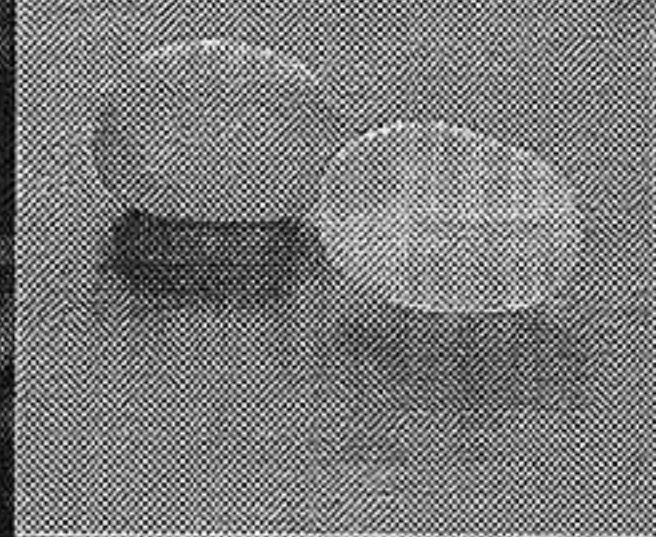
CAESAR



# PATATAS BELTRAN



FABULA

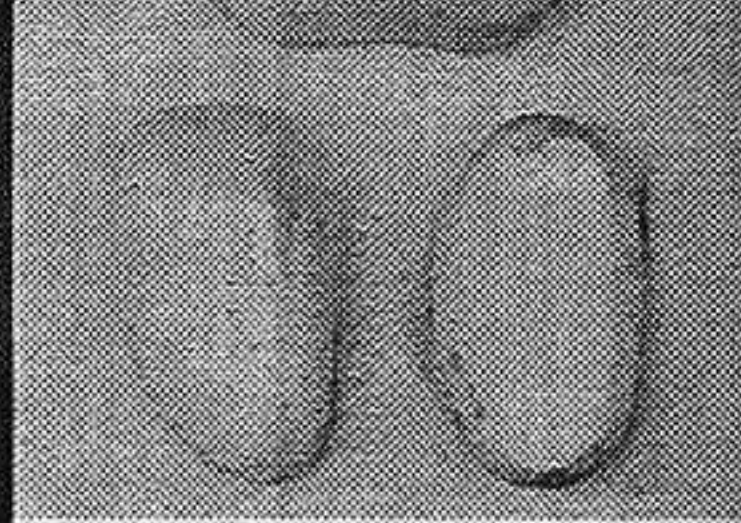


AGRIA

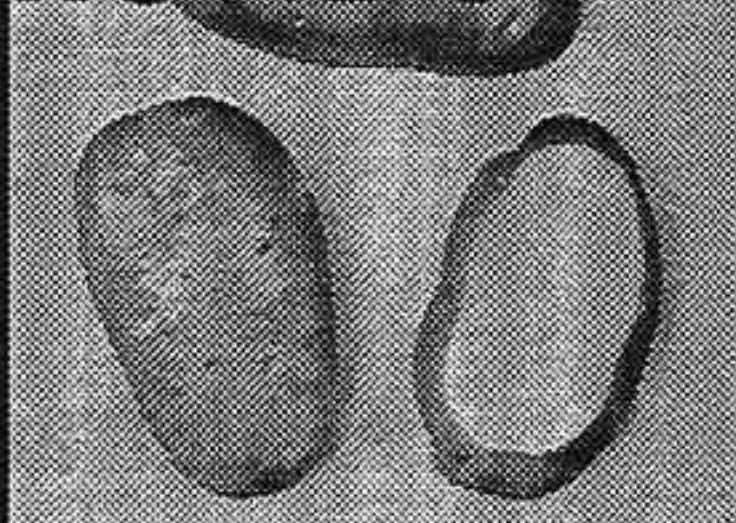


# Patata de siembra holandesa

MONALISA



KONDOR



Distribuidores de:

Hettema 

 **ZPC**

 **AGRICO**

 **AGROLON**

**ALMACENES Y OFICINAS:**

**Central:** Ctra. Rojas - San Fulgencio, Km. 7'100 - 03177 **DAYA VIEJA** (Alicante)

Tfno. (96) 671 45 76 - Fax (96) 671 47 44



## MIRANDO ALREDEDOR SIN IRA

### Las sombras de Miguel

Sesca

No es la primera vez que confieso mi debilidad por Carlos Fenoll, sin que acierte a explicarme por qué y cuándo nació ese "afecto" a la personalidad poética y humana de este oriolano tan próximo y distante a la vez para mí.

Así que, cuando en vísperas de Reyes, me encontré en las lejas de una Librería con el libro de María Dolores García Selma, "Carlos Fenoll: Vida y obra", me lo ferí como el mejor regalo de Reyes posible.

El director de esta Revista, que hace unos años ofrendara un número extraordinario a Carlos Fenoll, me "ha obligado" a plasmar mis impresiones sobre este libro, viendo que mi primer entusiasmo se iba postergando, que no enfriando.

Pero ya advertí a José Luis que no soy un crítico "académico" tanto por carecer de la formación *ad hoc* exigible como por alergia a un *métier* tan digno y útil para el buen calibre de las artes como antipático y "seniso" para mi sensibilidad. En consecuencia, poco puedo criticar del libro. Echo de menos más y mejor investigación biográfica de primera mano, (¿qué añade a lo ya conocido sobre Carlos Fenoll?) aspecto éste tal vez preterido deliberadamente por la autora al volcar su estudio y centrar la atención en el análisis de la obra de Fenoll, objetivo loablemente conseguido a tenor de los comentarios de críticas auténticos y no apócrifos, en todo caso, como yo, y el que advierte no es traidor.

Alguna vez he hablado de la importancia del aficionado o *amateur* en cualquier actividad relacionada con las artes. Creo -y no descubro nada- que el "fenómeno" "Miguel Hernández", no se hubiera concretado en "genio" sin un cúmulo y coincidencia de circunstancias positivas coetáneas. Entre estas cabe citar a sus amigos -Pescador, Fenoll, Ramón y Gabriel Sijé, López Galindo, Bellod, Almarcha y otros- pero especialmente los primeros, a quienes se les moteja y reconoce como mayor mérito casual, haber "sobrevivido" gracias a su ubicación bajo "la sombra de Miguel", debiendo por tanto su punto de gloria e inmortalidad al hecho de haber satelizado en el momento justo en torno al "astro".

De algún modo se les niega eu individualidad artística, por el hecho de haber sido superados y eclipsados posteriormente por Miguel. Y de algún modo es una visión tan cargada de sentido común, que no es fácil rebatirla ni en modo alguno lo intento.



Carlos Fenoll con su esposa y su hijo.

Pero, a veces, ¿no cabe pensar en el mérito de quienes en su momento descubrieron, valoraron y potenciaron a un Miguel incipiente, dichoso por nacer al mundo poético bajo la sombra de los susodichos amigos y autores?

Pertenecen los artistas, por condición e imperativos de constitución, a una especie hipersensible, siendo muy difícil su desarrollo fuera de un contexto mínimo favorable. La Orihuela del Miguel

juvenil gozaba de ese microclima posibilitador de tan fantástica vocación poética, desbordándose destacadamente en su amigo por excelencia, Carlos Fenoll, que lo descubre y presenta en sociedad literaria con lealtad, entusiasmo y sin reservas.

Al margen de los logros poéticos de Fenoll -que tanto me satisfacen-, creo que su trayectoria total pendula y órbita en torno a la poesía -la escrita y la callada lamentablemente. Por qué no "cuajó", es algo aventurado de precisar/adivinar, y no descarto precisamente la ausencia posterior de ese "microclima" literario al que aludo, tan pródigamente abonado y posibilitado para sus amigos por él.

Un poeta procede de otro poeta tan automáticamente como una célula, de otra, cualquier artista por extensión. De ahí la importancia de fomentar esa cantera de artistas que, al socaire de otros precedentes, tiene carta de naturaleza en Orihuela. Y para la configuración de un "genio", se requiere de muchos aficionados o *amateurs*. Particularmente me caen simpáticos quienes, a fuerza de deslomarse, logran duplicar el talento vario que su genética les ha conferido. En el intento, más que en la consecución reside el mérito y no hay que olvidar que el "campeón" debe su marca también a los competidores que en la pugna quedan tirados y olvidados.

Empezaba el artículo expresando mi ignorancia en la magia que Carlos Fenoll ejerce sobre mí. Las últimas reflexiones parecen despejar este desconocimiento al descubrir en mí esa "mediocridad" en la que se encasilla a Fenoll y saberme que, pese a ello, trabajo sin argucias por el advenimiento del "genio". Quién sabe si en la órbita de *La Lucerna* y *Empireuma* no se está cociendo otro gigante de las letras, abonado por estos "detritus" humildes y entusiastas de quienes aceptamos la mediocridad como un impagable de la naturaleza, jamás desgraciadamente "envidiados", pero nunca felizmente "envidiosos".



# ORÍ - PESZ

PECES - Marinos. - Tropicales. - Agua fría.  
TU TIENDA DE PECES - TU ACUARIO

C/ Obispo Rocamora, 34  
Tfno.: 626 08 46 47  
**ORIHUELA**  
(Alicante)

Todos los **Artículos**.  
La Mayor **Calidad**.  
Y muchas **Más** ventajas.  
Aquí, en **Orihuela**.

**¡Compre en los Comercios  
con el Distintivo Azul  
e invierta en el Futuro de su Tierra!**



**Asociación de  
Comerciantes del  
Municipio de Orihuela**

**Calzados  
Reymundo** *¡Tu Mejor Elección!*

C/ San Pascual, 3 - Tel. 96 530 05 50  
03300 ORIHUELA (Alicante)

**TELYCO**  
**GRUPO TELEFONICA**

la solución a sus problemas de comunicación

CONTRATACION DE LINEAS, R.D.S.I.,  
SERVICIOS DIGITALES, MULTISERVICIOS,  
CONTESTADORES, TELEFONOS MOVILES,  
CENTRALITAS, FAX, SERVICIO TECNICO,...

**TELYCO  
ORIHUELA**  
C/ José Antonio, 14  
Tel. 96 673 68 00  
Fax 96 674 01 12  
ORIHUELA

**TELYCO  
ALTABIX**  
Avenida Alicante, 26  
Tel. 96 661 00 99  
Fax y contes. 96 545 94 94  
ELCHE

**TELYCO  
ALMORADI**  
C/ Mayor, 32  
Tel. 96 678 11 86  
Fax 96 678 11 86  
ALMORADI

**TELYCO  
CREVILLENTE**  
C/ S. Vicente Ferrer, Esq. Pío XII  
Tel. 96 540 64 94  
Fax y contes. 96 540 55 05  
CREVILLENTE

**COMERCIAL RAMONET**



**VENTA MAYOR ARTÍCULOS  
100 300 500**

Pintor Agrasot, 56 - 03300-ORIHUELA (Alicante)  
Tel. y Fax 96 674 07 40 - Móvil 609 68 91 51

*mentha*

SOMOS 100 TIENDAS

C/ San Agustín, 9 - Tel. 96 674 33 43 - ORIHUELA

**Lencería y Perfumería**

Calle San Pascual, 1  
Teléfono 96 530 06 68  
03300 ORIHUELA (Alicante)

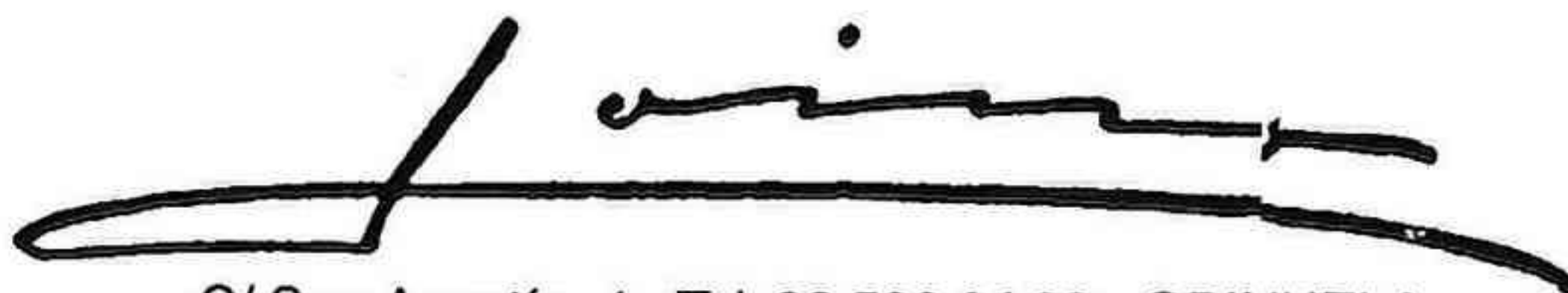
*Antonio Tafalla*

**Foto Estudio**

**SEVILLA**

C/ San Agustín, 10 - Tel. 96 674 30 55 - ORIHUELA

**FOTOS**



C/ San Agustín, 4 - Tel. 96 530 04 83 - ORIHUELA

## RESPUESTA A D. JOAQUÍN EZCURRA

Aitor L. Larrabide

Con evidente retraso respondo, de forma definitiva, a su "Contestación a la carta abierta de Aitor Luis Larrabide Achútegui", publicada en la revista "OLEZA" de la pasada Navidad (pp.55-9). En realidad, he meditado la conveniencia o no de mi respuesta a su escrito, lleno de infamias, mentiras, insultos y despropósitos que dicen mucho de quien los ha redactado. No deseo hacerle propaganda a Ud. ni a una ideología política que me repugna con tanta fuerza como definiendo la libertad que tiene Ud. para difundir sus panfletos (pero no mentiras). Además, esta presunta polémica, por lo que se me alcanza, carece de interés literario alguno. Por este motivo, confío en que Ud. deje de insistir. Si se aburre, le recomiendo que acuda al Casino o que asista a los interesantes debates que tienen lugar en la sede de cualquier partido político. A mí este asunto me aburre.

En primer lugar, he releído mi réplica a Ud. y no quito una coma de la misma. No estoy preocupado por ese "revanchismo político-histórico" del que Ud. habla. Está claro que Ud. no me conoce. No voy a entrar a responder sus descalificaciones hacia mi persona. Da miedo, sí, que a estas alturas Ud. defienda lo indefendible y a un personaje (Franco) que merece no sólo el mayor de los olvidos sino también el desprecio de todos los demócratas. Hace falta mucha cara y poco rigor histórico para sostener que Franco no tuvo nada que ver con el bombardeo de Gernika. Le recuerdo la infamia de la propaganda franquista, poco tiempo después del bombardeo. Franco afirmó que los verdaderos responsables del crimen fueron los "gudaris" (soldados fieles al Gobierno legítimo de Euzkadi) que, en su retirada, cometieron la fechoría. Es difícil hablar de una herida todavía abierta como la del bombardeo sin que el corazón se le encoja a uno. Aquel lunes 26 de abril de 1937, día de mercado, los franquistas arremetieron contra la población civil y los edificios, pero se guardaron bien de destruir las industrias armeras de la villa (por ejemplo, la firma ASTRA) y el sagrado roble, símbolo de las libertades del pueblo vasco (lea Ud. el libro de George L. Steer, **El árbol de Guernica**, 1963). Dígame Ud. en privado de qué historiadores habla cuando afirma, tan alegre como insensatamente, que Franco está exento de responsabilidad alguna en este tema y qué clase de investigación ordenó que se abriera. Por lo que parece, Ud. no ha visitado Gernika ni ha hablado con sus habitantes. Si lo hiciera, quizás se abstendría de insultar la memoria histórica de todo un pueblo y la verdad, que no es la de los infumables libros de Ricardo de la Cierva (felicidades por su paciencia, si ha conseguido leerlos). Sólo le falta afirmar que García Lorca murió como consecuencia de un resfriado mal curado. Es conmovedor verle a Ud. como un romántico defensor de causas perdidas y de personajes funestos como el obispo Almarcha, tan poco grato en el recuerdo de los leoneses por su negativa a que la fábrica de automóviles FASA fuese establecida en la capital leonesa por el miedo que tenía el "solidario" sacerdote a que este hecho favoreciese la aparición de los sindicatos rojos. Un periodista leonés, Miguel Ángel Nepomuceno, ha publicado diversos trabajos al respecto que le recomiendo. Según todos los datos manejados por los críticos, Almarcha tuvo una importante responsabilidad en el triste final de Hernández. Sólo por esto, no merece que le llame Ud. cristiano.

Una afirmación suya me ha sorprendido. Recordemos su "perla": "Ese mismo día en que Miguel murió, fallecieron de la misma enfermedad 50.000 soldados en las enfermerías de sus respectivos cuarteles. Y al año siguiente el número aumentó el doble en la misma fecha". Ud., desde luego, no habla del ejército español sino del chino, afectado

por una epidemia galopante. Los soldados no iban a esperar a morir el 28 de marzo. Si es cierto lo que Ud. dice, nos descubre una especie de peste negra de consideraciones siderales. Para más "inri", dice lo siguiente: "la tuberculosis purulenta pleural se llevó, en ese mismo día, en hospitales, sanatorios, cuarteles y en sus propios domicilios a miles de hombres y mujeres". Desde luego, de seguir sus cálculos, sería el Apocalipsis. Y nosotros sin enterarnos de su descubrimiento.

Creo que Ud. no tiene mucha idea de la ideología que sustenta a ETA, de lo contrario no sostendría que la organización terrorista se apoya en el anarquismo. Poco sabe Ud. de política, pero lo entiendo: demasiado tiempo (casi cuarenta años) con el Pensamiento Único causan estos estragos. Grotesco resulta contraponer a ETA con los fascistas para que éstos aparezcan como inocentes catequistas.

Sobre las actividades realizadas por el Ayuntamiento oriolano a favor de Miguel Hernández, sólo una puntualización. Afirma que en 1974 (en realidad fue en 1973) se publicó la edición facsímil de la revista "El Gallo Crisis". Se olvida de un "pequeño detalle": fue censurada una alusión de Ramón Sijé a la Falange, en la que quedaba en mal lugar. Es cierto que en 1977 se estrenó el auto sacramental "Quién te ha visto y quién te ve y sombra de lo que eras", pero olvida Ud. la polémica que se suscitó en la prensa, polémica, en mi opinión, injustificada, pero ahí está, en las hemerotecas.

Entresaca Ud. fragmentos de entrevistas efectuadas por María Gómez y Patiño a personas que conocieron a Miguel Hernández. Compruebo que sigue Ud. mezclando churras con merinas y arrojando el ascua a su sardina azul.

Afirma que Ud. fue procesado en 1968 por un número de "OLEZA" (abril de ese año) en el que se rendía homenaje al poeta. Creo recordar que en la portada de dicho número Ud. cargaba las tintas (y en las páginas interiores de la revista) en la decisión del obispo (creo que Barrachina, no recuerdo bien) de eliminar la sede episcopal de Orihuela y trasladarla a Alicante. Ésa, según tengo entendido por amigos oriolanos, fue la verdadera causa de su infortunio judicial, nada peligroso para una persona tan bien relacionada como Ud.

Concluyo esta larga contraréplica y vuelvo a rogarle que se abstenga de continuar con una polémica inexistente. Le recomiendo que lea Ud. bien mi tesis y disfrute del aire y sol de Orihuela en vez de enfrascarse en asuntos tan poco edificantes. Reciba un saludo respetuoso.

Milán, 10 de febrero de 2001

**Cervecería - Marisquería**



**PASAJE**  
**Cafetería**

**Buen Ambiente**

**Deguste nuestros**  
**Montaditos y Jamones**

## FLASHES LUCERNIANOS

Por el Doncel del Día

**Steiner en España.**- George Steiner ha estado este mes de enero en España para dar varias conferencias en el **Círculo de Bellas Artes de Madrid**. La ocasión ha sido, desde luego, de lujo para acercarse a quien está considerado uno de los últimos humanistas de raigambre clásica, y seguramente, el mayor crítico literario del mundo. Steiner ha sido quien en los últimos años ha dedicado las más valiosas reflexiones al **problema del lenguaje**, evitando el **punto de vista deconstruccionista**, con la idea de hallar, o más bien, de rescatar, una imagen unitaria y trascendente del mismo. Para Steiner es una prioridad describir qué lenguajes o fusión de lenguajes satisfacen la expresión de las problemáticas relaciones entre el arte y la sociedad; de ahí el que haya hecho hincapié en la observación de **la arquitectura y la música** como formas lingüísticas que confirman el orden matemático de lo artístico y su génesis como ciencia. Fue Steiner quien expuso la tesis de que el advenimiento del **III Reich** se debió tanto a un enrarecimiento vital como a una crisis del lenguaje (claro está que no estamos hablando del lenguaje como de un mero sistema fonético-gramatical, sino como del instrumento básico que es para la expresión y la creación de pensamiento, como forma de representación mental y conceptual del mundo). Investigadores como Steiner son imprescindibles en estos tiempos que corren en los que parece que la mediocridad moral y la ausencia de gusto marcan desde el nacimiento al autómatas occidental.

Aunque es cierto que los referentes de Steiner puedan parecer demasiado "sublimes" y en el fondo, religiosos, -él es otro más de la **diáspora judía** de la guerra- su clasicismo no es estático, su impresionismo crítico sigue dando estupendos resultados especulativos y ha sido, quizá, de los pocos autores académicos que ha sugerido no olvidar tan pronto el depósito lírico-arcano del sueño en tanto que en él nos es posible rastrear los tramos de una génesis lingüística no condicionada por los paradigmas establecidos.

**Venid, inmigrantes, venid.**- Sí, el gran interrogante es éste: ¿De quién es la tierra, entonces: de quien la trabaja, de quien la roba, de quien la recrea artísticamente, de los estamentos metafísicos del estado, de la policía, de los agrimensores kálficos, de las metamorfoseadas élites feudales, de los sagrados textos de la legalidad? Tiene razón esa pancarta que rezaba, hace poco: **"La ley de extranjería es una porquería"**. Menudo copón hay que comulgarse en este mundo de la reificación absoluta del capitalismo. Ni personas ni hostias. Somos compuestos químicos, cifras de estadística, mercancías que hay que hacer circular con la mayor eficacia y el mayor automatismo posible. Francamente, las alarmas del gobierno son absurdas, ingenuas. Si los inmigrantes no quieren sino presentarse a elecciones ¿a qué viene tanto jaleo, tanto terror? ¿No se pretenderá que España esté llena de españoles!? Eso podría ser verdaderamente catastrófico, y no quisiera remontarme a unas cuantas décadas atrás. De verdad que la gente del gobierno dan pena: no les está permitido ser sentimentales, Dios mío, sufriendo como están en la elaboración y la aplicación de las leyes. De verdad que me dan pena, lo juro. Y encima, con la obligación de ir diariamente duchados, afeitados y maquillados. Es que es cojonudo. Esta gente del pepé se ajusta al prototipo, así como la enfermedad de las "vacas locas" o el sida son los equivalentes apocalípticos de las pestes medievales.

Pero, en fin, no hagáis caso, queridos inmigrantes, estos tarugillos deliran, simplemente; venid, por tanto, olvidadlos, en algo tienen que colaborar para que el discurso paranoico de la "invasión" siga manteniéndose y el pasto se conserve a gusto de los animosillos periodistas condensadores del caldo; venid, por tanto, amigos inmigrantes, llenad y cubrid España, fluid por las calles, las regiones y los parques, ya que sois la gran prueba ética en el corazón de Occidente.

**B**persianas  
**BRAS S.L.**

**VENTAS Y REPARACIÓN DE:**

- PERSIANAS
- ENROLLABLES
- ALICANTINAS
- CORTINAS PLASTICO
- CORTINAS ALUMINIO
- CORTINAS DECORATIVAS
- ESTORES
- VERTICALES
- VENECIANAS

Ctra. Bigastro, Km. 1 - Galería EROSKI - ORIHUELA  
Tel. 96 674 33 64 - Fax 96 674 16 47



**Antonio Quesada Muñoz**  
DÉLEGADO

Despacho: Avda. Vega (esq. Reyes Católicos) Edf. COVIMEC  
Tel. 96 530 02 05 - ORIHUELA

Particular: Avda. Vega, 8 - 1ª A - Tel. 96 530 19 93 - ORIHUELA

**Electrónica SANTIAGO**

SERVICIOS OFICIALES



**SONY aiwa**

**Schneider**

José Avila, Bajo L  
Tel./Fax 96 / 674 11 71

03300 ORIHUELA  
(Alicante)

## MALOS TIEMPOS PARA LA LÍRICA

### ¿Dónde está el lugar en el que los imbéciles se hacen fuertes?

Pepe Vegara

Existe un lugar cósmico, alejado por extraños sortilegios de los lugares en los que los seres humanos menos capciosos habitan, y que es inaccesible para la gente con ganas de vivir y convivir en la tolerancia, la amplitud de miras y –perdóname o no la expresión– el buen rollito. Y es allí, donde los imbéciles de todas las épocas y todos los puntos del globo se reúnen para urdir absurdos planes –que en ocasiones salen adelante y condicionan sociedades enteras–, lanzar rumores hartos de veneno –que en ocasiones salen adelante y envenenan sociedades enteras–, y crear rivalidades en las que a menudo los rivales presentados no los son –pero que en ocasiones salen adelante y convierten en émulos no del todo positivos a los implicados.

Existe además una zona de la anatomía de cada hombre y de cada mujer que a la fuerza, y a menudo como consecuencia de las reuniones masónicas de aquellos imbéciles, se hincha hasta el punto previo a la explosión. Es precisamente esa hinchazón la que me lleva este mes a tirar estas líneas. Y podría extenderme mucho. Muchísimo. El tema me da para hacer un monográfico de 40 páginas y pico. Pero como hoy más que nunca me gustaría que el mensaje que trato de lanzar quedara absolutamente claro, no llegaré ni un paso más allá de lo que la brevedad me exija.

En primer lugar diré que hablo –como siempre– de parte de Pepe Vegara. Es de parte del único tipo del que puedo hablar sin que haya posibilidad de que luego venga nadie a sacarme los colores. Pero sin embargo estoy casi –repito casi– seguro de que lo que aquí deje escrito podría ser firmado por muchos de los que formamos esta especie de aventura mensual que se llama "La Lucerna".

Cobro hilo. Hace unas semanas apareció en distintos medios de comunicación una noticia que se refería a las ayudas que el Ayuntamiento de Orihuela brindaba a una serie de revistas que se publican en nuestra ciudad. En especial se hacía referencia a la revista "Portada", y a las importantes cantidades que esta publicación recibía. Aquello generó un buen montón de comentarios. La oposición puso el grito en el cielo. Lo veo bien, es su trabajo. Lo que no veo tan bien es que esta publicación que ahora tiene usted en sus manos –lo que le agradezco profundamente– se viera implicada en el rollo.

Por eso me gustaría que quedara muy claro que no existe, créanme, ningún tipo de ojeriza, ni mala baba, ni

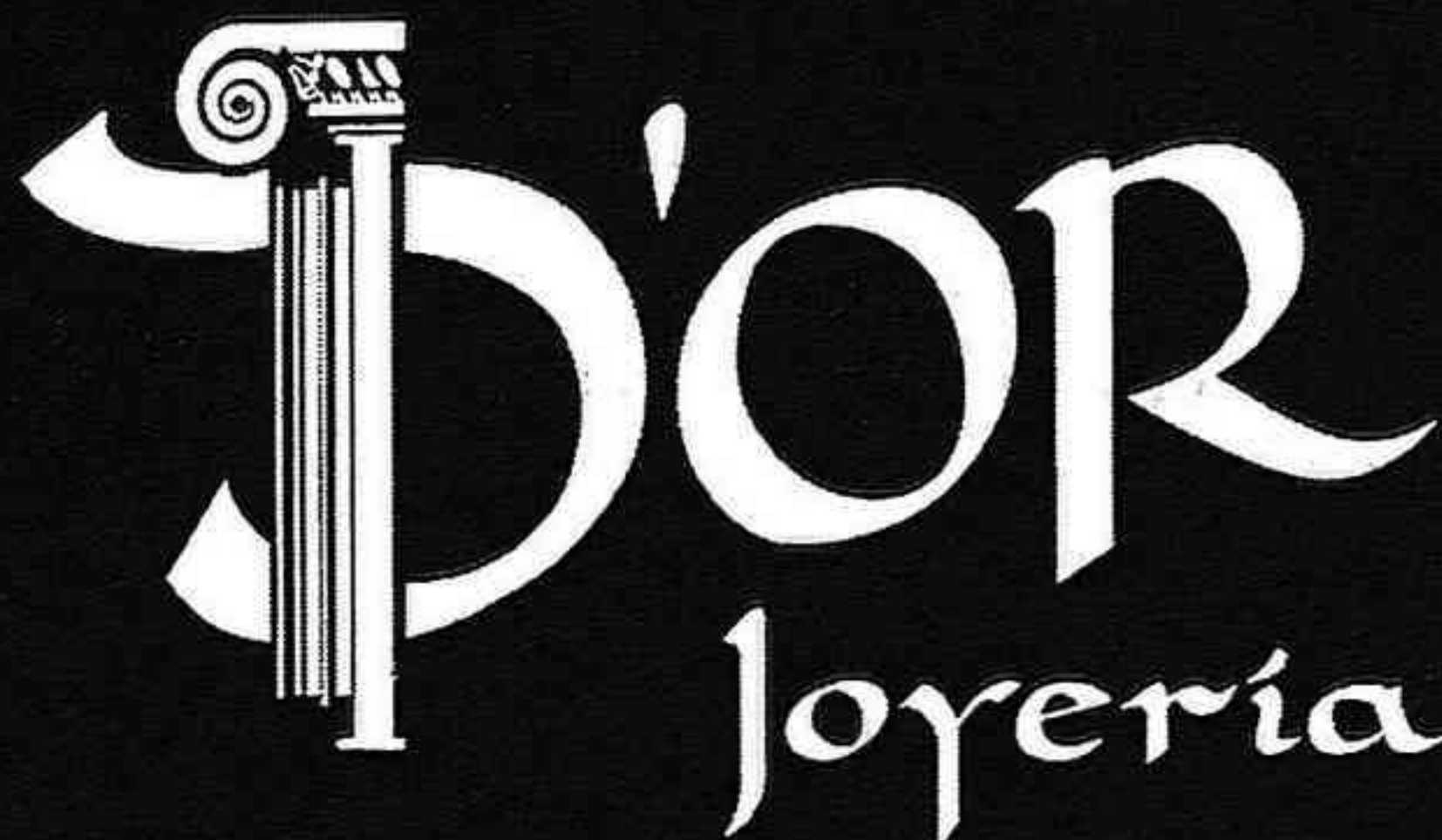
puñetas que se parezcan entre "La Lucerna" y "Portada". No existen por parte de "La Lucerna" hacia "Portada" y sinceramente dudo mucho que las haya de "Portada" hacia "La Lucerna".

Este que firma siente un profundo respeto por cualquier publicación que tenga capacidad de permanecer en la calle y ser leída por al menos una persona. Es más, ese respeto alcanza a publicaciones que por motivos ajenos a ellas no tienen más remedio que desaparecer. Estoy completamente seguro de que no existen publicaciones inútiles. Al contrario, cualquier revista, periódico, cómic o libro que llegue a los quioscos o librerías, completa y matiza el espacio informativo, de culturización y ocio al que todo ser humano tiene derecho por una cuestión de pura libertad. Cada uno debe poder consumir lo que le apetezca consumir, y debe tener la oportunidad de encontrarlo cuando lo busque. Ese es el juego y todos debemos respetar las reglas. Es evidente que la matización sobre ciertos temas que encontraré si leo "El Mundo" será diferente de la que hallaré si adquiero "El País" por ejemplo. Pero cualquiera tiene que poder elegir. Cualquiera tiene incluso que tener tela para comparar. Esa es la cosa.

Además en "Portada" trabaja gente por la que siento un profundo respeto. Antonio Galiano a mí personalmente siempre me ha parecido un hombre respetuoso y serio en lo que hay que ser serio. Cada vez que he coincidido con él me ha tratado como si llevara tratándome más tiempo del que en realidad llevaba haciéndolo. Eso, ustedes lo saben como yo, siempre es agradable. Claudia o Pili en especial, son mujeres con las que cada vez que he tratado me han quedado ganas de volver a hacerlo. Con ambas he colaborado en alguna ocasión y me he sentido muy a gusto. Eso, ustedes lo saben como yo, siempre es agradable. Y Joaquín Marzá es mi amigo ¡Qué coño! Además de respeto, por él siento un profundo cariño.

Así que lo digo con el corazón en la mano, si el Ayuntamiento ayuda a "Portada", pues de puta madre. Mejor para ellos siempre, claro está, que la ayuda sea brindada dentro del marco de lo que marca la ley.

Otra cosa es lo que me gustaría a mí. A mí y a cualquiera que entienda que la libertad es cosa de todo el que decida ser libre. Yo quisiera que el Ayuntamiento también ayudara a "La Lucerna" y a "Empireuma" más de lo que las



**D'OR**  
Joyería

Avda. Duque de Tamames, 21 - Tel. 96 674 14 76 - 03300 ORIHUELA (Alicante)

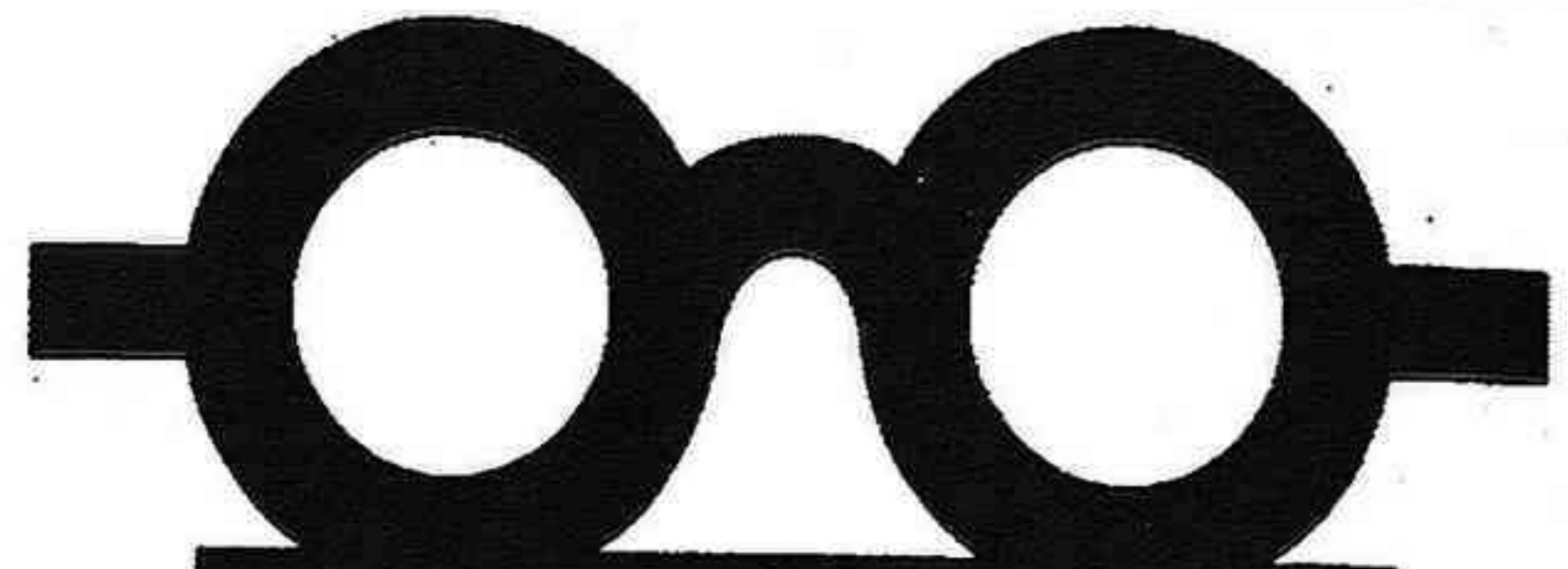
ayuda. A "Empireuma" porque se lo merece. Esta revista es una embajadora de nuestra ciudad en todo el mundo. Su vocación universal está más que demostrada. "Empireuma" es una de las revistas literarias más importantes de las que se publican en nuestro país. Hablen sin miedo de "Empireuma" en foros literarios sudamericanos. Hablen de "Empireuma" en tertulias literarias madrileñas o barcelonesas. Hablen de "Empireuma" en ambientes poéticos de algunas zonas de E.E.U.U., o en universidades rumanas, hablen de "Empireuma" sin miedo, porque todo el mundo sabrá de qué están hablando.

Y con respecto a "La Lucerna" cabe decir que, tal vez, esta revista sea el contrapunto necesario a las revistas que circulan por nuestras calles. Y que conste que alguno de aquellos cónclaves de imbéciles ha tratado de "colorearla" en más de una ocasión, la revista -gracias a Dios- es como el agua, clara e incolora. Otra cosa es el pensamiento individual de cada uno de los que vierten sus opiniones en las páginas de esta publicación. Pero "La Lucerna" es una pared en blanco. Lo juro. "Venid y acercaos todos lo que tengáis algo que decir" que afirmaba el soñador.

Por eso lo que solicitamos es un poco más de ayuda. No nos comparamos con nadie. No queremos que nos echen una mano algo más recia, porque otros la reciban. Lo pedimos porque es necesario. Los dirigentes que abren las puertas de sus pueblos a cualquier tipo de idea, convierten a las gentes que gobiernan en personas más libres, con más capacidad para decidir, para tolerar, para convivir. Ese debería ser el objetivo de cualquier gobierno democrático.

"La Lucerna" pasa hoy por un momento crítico. Anda la cosa algo jodida, y tal vez la revista no sobreviva. Los que colaboramos con este rincón para la opinión libre, la literatura y la información hacemos lo que podemos. Pero -maldita sea- la pasta una vez más, es más fuerte que las intenciones nobles y el amor por ese juego que practicamos por pura inocencia y que es este tipo de periodismo no cobrado y pagado en ocasiones.

Anda la cosa jodida. "La Lucerna" quizá desaparezca, y eso es algo que el Ayuntamiento de nuestra ciudad no debería consentir.



**OPTICA**

DUQUE DE TAMAMES

FARMAOPTICS

Tel. 96 674 38 16

- COMPROBAMOS SU VISIÓN
- GRADUAMOS SUS GAFAS
- ADAPTACIÓN DE LENTES DE CONTACTO

**M**

FEDERICO  
MAZÓN

FOTÓGRAFO

© Valencia nº 3  
Móvil 619 00 36 66  
03300 ORIHUELA  
(Alicante)

*Para ser uno buen  
oficial en su oficio,  
tanto ha de menester los  
buenos instrumentos  
con que lo ejercita,  
como el ingenio  
con que lo emprende.*

(Rinconete y Cortadillo)

*¡¡Solo tú eliges!!*

**REPORTAJES DE BODA:**

...desde las tarjetas de invitación, hasta la presentación de los menús para el restaurante, pasando por el diseño personalizado de tu álbum de boda...

- REPORTAJE SOCIAL  
bodas, comuniones, etc.
- FOTOGRAFÍA AÉREA
- FOTOGRAFÍA COMERCIAL
- ESTUDIO
- TRATAMIENTO DIGITAL  
DE LA IMAGEN  
Restauración, montajes, etc.

*Infórmate*

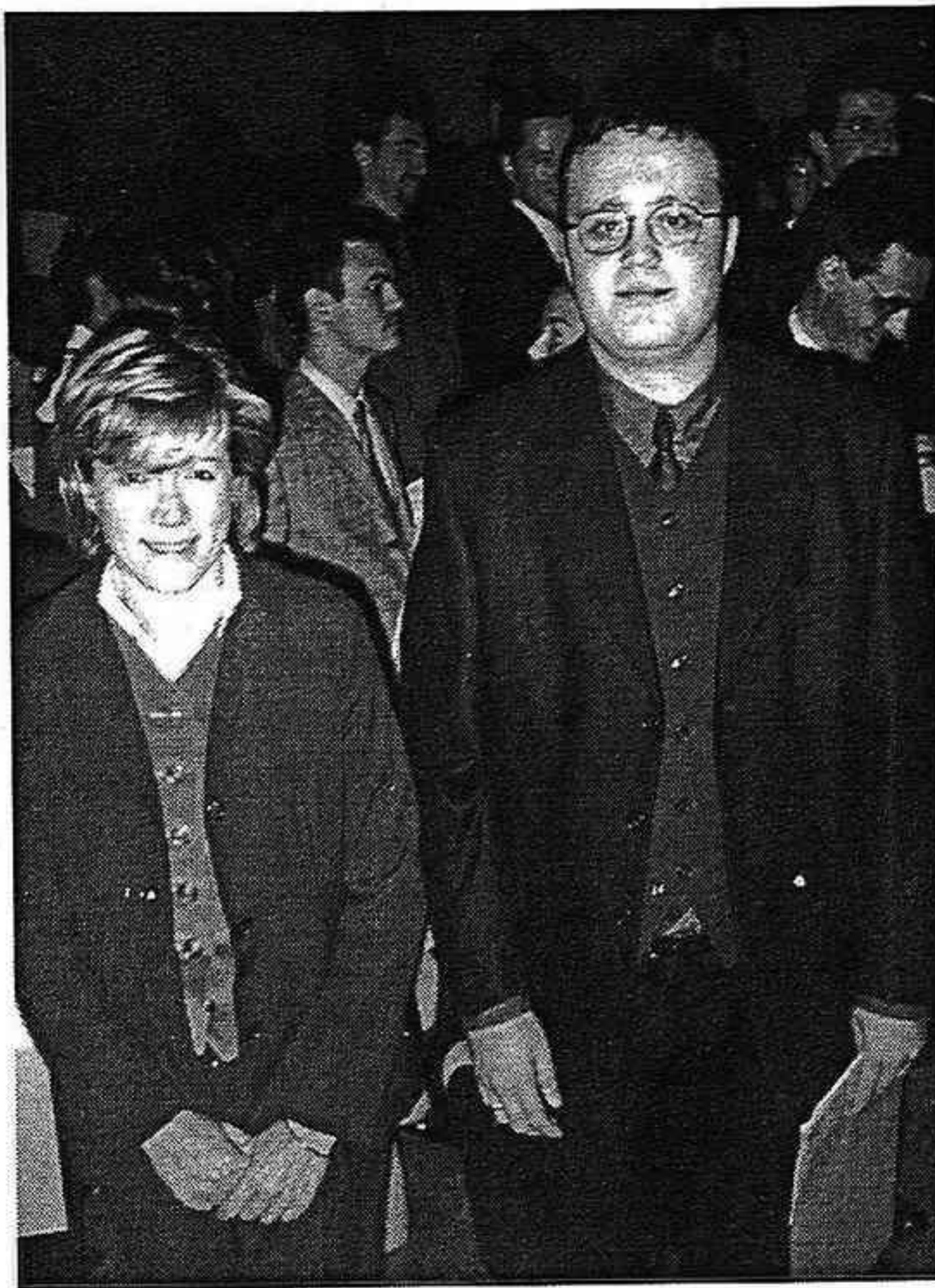
# MANUEL GARCÍA PÉREZ, PREMIO NACIONAL FIN DE CARRERA DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA EN LOS ESTUDIOS DE FILOLOGÍA

**“El filólogo pierde el tiempo durante su carrera porque se convierte simplemente en un lector especializado, como lo puede ser cualquier persona”**

—José Luis Zerón

Conocí a Manuel García Pérez hace siete años; yo acababa de publicar mi primer libro de poemas y él estudiaba COU en el Instituto Tháder de Orihuela. Me mandó una educadísima carta en la que me ofrecía apoyo y con ella iban varios poemas suyos por si yo consideraba oportuno publicarlos en la revista *Empireuma*. Me sorprendió la extraña seriedad de la misiva y la calidad de los poemas manuscritos que la acompañaban, teniendo en cuenta que el autor era un adolescente. La curiosidad hizo que me presentara en su casa al día siguiente, y me encontré ante un chicharrón que rompía la imagen tópica, por otra parte tan poco real, del poeta: por su corpulencia parecía más bien un jugador de baloncesto o un lanzador de peso y andaba sobrado de sencillez y humildad algo, por desgracia, poco frecuente en los jóvenes letraheridos; sin embargo, ya destacaba entonces por su madurez e inteligencia. Mantuvimos una intensa conversación en la que se mezclaron diversos temas, ya entonces Manolo tenía claro su futuro: me dijo que su objetivo primordial era licenciarse en Filología Hispánica.

A sus veinticinco años, Manuel García Pérez ha cumplido con creces su máximo objetivo: es Licenciado en Filología Hispánica, Premio Extraordinario Fin de Carrera de la Universidad de Murcia y Premio Nacional Fin de Carrera de Ministerio de Educación y Ciencia, en los estudios de Filología. Este premio corresponde a un magnífico expediente conformado por veintiuna matriculas de Honor y cuatro sobresalientes. El acto de entrega se realizó en Madrid el pasado mes de diciembre. El galardón del Ministerio de Educación y Ciencia ha coincidido con la concesión de una Beca de investigación por parte del MEC para efectuar un proyecto científico referente a aspectos semióticos de la descripción y su extensión en los medios de comunicación. Actualmente cursa doctorado y está trabajando en su proyecto de investigación, futura tesis doctoral. Redactor de las revistas *Empireuma* y *La Lucerna*, Manuel García ha perseverado, además, en el terreno creativo. Aunque aún no tiene libro publicado, poemas suyos se pueden leer en importantes revistas de ámbito nacional y recientemente ha aparecido un cuento suyo en la colección *Alimentando lluvias* que



Manuel García junto a Pilar del Castillo

edita el Instituto de Cultura Juan Gil-Albert de Alicante.

En cualquier caso, Manolo es un joven serio -en el mejor y más digno sentido- que siente pasión por el trabajo bien hecho. No es, sin embargo, solemne ni pedante; sus amigos conocemos su ingenio y su risa fácil.

Para mí, lo más destacable de su reciente reconocimiento académico es que está fundamentado en el mérito y no en el linaje o la picaresca. Por eso y porque Manolo también es un imaginativo, no creo que llegue a ser un intelectual de cámara ni un sabio institucional. Ni falta que le hace.

**Empecemos por una pregunta tópica pero inevitable: ¿En qué consiste el Premio Extraordinario Fin de Carrera y qué ha supuesto para ti este nuevo reconocimiento?**

Estos premios se conceden anualmente a los números uno de cada especialidad a nivel nacional. En la rama de Filología Hispánica se me otorgó a mí. El acto se llevó a cabo en Madrid y el Premio me lo entregó la ministra Pilar del Castillo. La dotación es de 500.000 pesetas. No es tan importante el dinero, sino el prestigio que supone tanto para la Universidad que te acredita, en este caso la de Murcia, y el tutor, el profesor Manuel Martínez Arnaldos, como para mí, por lo que supone de reconocimiento a tantos años de esfuerzo.

**A partir de ahora la gente te va a reconocer por tu prestigio académico en detrimento de tus logros como poeta y autor de cuentos. ¿Se pueden compaginar ambas labores? ¿Pueden convivir el científico y el creador?**

A veces es muy difícil habitar esas dos dimensiones al mismo tiempo. La Filología, especialmente el dominio de la lingüística y de la semiótica, no es nada creativa; pero lo que si es cierto es que a mí me ha ayudado en muchos sentidos a diferenciar lo que se entiende por literatura y lo que podemos entender por la lingüística, que son dos facetas bien distintas. A veces es muy difícil de compaginar tu faceta como científico y tu faceta como creador, si bien ambas son importantes: la primera porque te pone los pies en la tierra, la segunda porque te ayuda a explorar el lado creativo de la realidad, y en este sentido cuando uno piensa en lo lin-



Duque Tamames, 32 - 34 • Tel. 530 22 82 • ORIHUELA

güístico y en la semiótica piensa también en ese debate de las perspectivas de futuro. Es un hecho que la lingüística y las teorías literarias van en función de los nuevos procesos comunicacionales, son ahora mismo las disciplinas de vanguardia. Mi dedicación a ellas no quita que satisfaga mi necesidad de crear, porque la creación es algo inherente a mi carácter, y es algo que no voy nunca a despreciar por lo lingüístico y lo semiótico, y viceversa. En ambos casos no persigo ni éxito ni el relumbrón social, lo hago simplemente porque me gusta y es en lo que verdaderamente destaco.

**Hoy día tendemos por conveniencia a considerar mutuamente excluyentes los mundos de la ciencia y de la creación, como ocurre entre progreso y naturaleza. El rigor de nuestras disciplinas del conocimiento se basa principalmente en la discriminación y separación de tales categorías, estoy pensando en lo que Wittgenstein denominaba "lógica de la representación", que perseguía la eliminación de toda contaminación metafórica del lenguaje, método del que luego renegó, al considerar que este rigor suponía una pérdida de profundidad y de originalidad para el ser humano. ¿No crees que se hace necesaria una profunda interpenetración entre el discurso científico y el lenguaje poético, y que esa labor corresponde especialmente a los filólogos, demasiado alejados de las fuentes originales del lenguaje?**

Mi experiencia me dice que el problema de los filólogos no es tanto el reparar en los aspectos lógicos o científicos, como tú dices, sino en sus carencias intelectuales. En muchos casos la universidad se convierte en una especie de segundo instituto. Se está perdiendo el asombro y eso es un gran peligro, tanto para el filólogo como para el literato. Aparentemente la filología está cayendo en una especie de cientificismo; pero es curioso cómo la mayor parte de los

estudiantes de filología van a la universidad a aprender el oficio de poeta o de escritor, así que esta disciplina, por sobreexplotación de los valores literarios se convierte en un pseudo-entusiasmo por lo puramente creativo y eso tiene un riesgo: al final, el filólogo durante su carrera lo que hace es perder el tiempo, porque se convierte simplemente en un lector especializado como lo puede ser cualquier persona. Muchas veces lo lingüístico, lo semiótico, el análisis, los aspectos sociológicos o filosóficos son evitados por el filólogo porque supone una superación del propio lenguaje. El mismo Wittgenstein reconocía las limitaciones lógicas del lenguaje en su primera etapa, pero también reconocía en el *Tractatus* que existe algo que él denominaba lo místico donde entraría el arte y la estética, el amor, la muerte, entidades que existen pero que no se pueden demostrar. Yo pienso que el filólogo tiene muchas carencias en el sentido contrario: filosóficas, humanísticas. La universidad se convierte en algo así como un pabellón militar donde el universitario va a sacarse un título que le puede servir luego para una oferta de trabajo.

**Te encuentro pesimista respecto al futuro de la Filología.**

Lo que pasa es que el filólogo que empieza y también el experimentado se encuentran ante un problema básico: el tercer milenio. El filólogo tiene miedo a poner en crisis la literatura, es decir, las normas, las poéticas, las lecturas, los autores... tiene miedo a poner en crisis el propio lenguaje. Cuando al filólogo se le plantea una puesta en crisis, ya sea desde la dimensión científica, desde la literaria o la puramente lingüística se aterra. Bien por comodidad, bien por temor a darse cuenta de su vacío intelectual, prefiere aferrarse a tópicos clasicistas que una crítica histórica ha ido alimentando durante años a poner en crisis todo lo que ha aprendido y enfrentarse a los nuevos procesos comunicacio-



**Ludacor**

Distribuidor Oficial de  
**SONY** y Telefonía  
Digital



**ELECTRODOMESTICOS**  
**AIRE ACONDICIONADO**

• *Artículos de Regalo* • *Listas de Bodas*

Duque de Tamames, 45 - Tel.96 530 29 20 - ORIHUELA



nales relacionados con la publicidad, el periodismo o la informática.

La cruzada emprendida en los últimos años por sociólogos, pedagogos y lingüistas en defensa de la lengua castellana ha generado una alarma social que está provocando verdaderos autos de fe en los que no sólo son condenados políticos, periodistas y comunicadores, sino también escritores arriesgados y lingüistas heterodoxos. Lo que en un principio pudiera parecer una entusiasta labor divulgadora en contra de la perversión del lenguaje se está convirtiendo, a mi modo de ver, en un poder anacrónico y manipulador que, lejos de intentar instruir, pretende someter y depurar nuestra lengua acotándola y empobreciéndola. Entrando en el terreno puramente normativo me parece a mí que el filólogo se empeña en cumplir una función de inquisidor en la que parece encontrarse muy cómodo.

El problema que tiene el español -asi me gusta llamar a nuestro idioma- es bien sencillo: la falta de flexibilidad de sus académicos. Podemos mirarnos el ombligo o mirar más allá. Ciertamente que la Real Academia, ahora ya con Víctor García de la Concha, está mostrando una mayor apertura y trata de aceptar, eso sí todavía con muchas reservas, extranjerismos, neologismos y desvíos sintácticos. La lengua es algo vivo y eterno al mismo tiempo. Negar el valor lingüístico a los neologismos, a los desvíos sintácticos supone negar la propia naturaleza evolutiva de la lengua. Las normas evolucionan porque las sociedades cambian y ninguna academia puede poner límites a la evolución de una lengua. Otra cosa es entrar en el plano educativo. Es necesario, por supuesto, que un alumno sepa escribir sin faltas de ortografía y expresarse con claridad porque es un factor de prestigio. De esta manera se está aplicando una disciplina mental que hace que el sistema cerebral inductivo evolucione y adquiera agilidad; pero exigir desde determinados departamentos o determinadas instituciones que el habla sea algo canónico es negar, insisto, la propia existencia de la lengua. Por otra parte no hay que olvidar que los casi cincuenta millones de españoles somos una minoría, respecto a otros pueblos hispanos; nada más la comunidad hispana que hay en Estados Unidos alcanza esa cifra. El español de América es el futuro.

Yo sólo veo dos soluciones: o seguir reivindicando el valor patrio idiomático y anquilosarnos o ser pragmáticos.

Hablando de la evolución de la lengua estoy pensando en Chomsky, un lingüista polémico y genial que, como muchos sabios del siglo XX, empieza a estar desfasado. Según Chomsky, no aprendemos nuestra lengua: es innata, está inscrita en nuestra biología. Pese a todo, ¿Qué opinión te



Gloria Bejarano con la ministra

merecen sus teorías acerca de las fuentes genéticas del lenguaje?

Las teorías de Chomsky fueron muy acertadas en su momento y supusieron un antes y un después en el estudio de la filología, sobre todo en el estudio neurofisiológico del lenguaje humano. El error del académico es creer que el ser humano, desde que nace hasta que desarrolla su capacidad lingüística al máximo, aprende lengua, pero no es así. El ser humano lo que va aprendiendo son usos de la lengua, que es muy distinto. Aprende signos y maneras de comportarse, y el comportamiento en sociedad implica la adquisición del lenguaje. La ciencia médica todavía no ha podido localizar exactamente cómo es el proceso neurofisiológico de la adquisición del lenguaje o si existe, en realidad, esa capacidad. La teoría de la pragmática y la última, la de los prototipos,

demuestra que el ser humano actúa en función de prototipos y usos. Cuando hablamos de usos, nos referimos a formas de comportamiento: si un niño quiere beber agua, su intención y su capacidad imitativa hará que por la frecuencia de usos acabe pidiendo agua, porque la demanda como necesidad; y así, poco a poco su lenguaje alcanzará madurez. El uso implica el empleo de la lengua según los factores culturales, precisamente lo que intenta la creación es romper con el uso y devolvernos a la niñez. El innatismo que preconizaba Chomsky sí que es cierto, pero no lo es todo.

**Las estadísticas nos dicen que en España no se lee, sin embargo en este país hay cada vez más filólogos, ¿cómo se explica eso?**

Yo creo que la masificación de filólogos y de licenciados en otras carreras de humanidades no se debe tanto a una vocación, sino a unas carencias en el sistema educativo. Hay estudiantes que no pueden acceder a carreras superiores por las notas en selectividad o por su preparación, y como en este país existe la creencia de que un joven si no es universitario no es nada, pues se ven obligados a estudiar, de ahí que las disciplinas de humanidades se masifiquen.

**Este premio supone una importante inyección de moral y el dinero no viene mal, aunque se gasta pronto, ¿crees que podrá abrirte nuevos e importantes horizontes laborales?**

La verdad es que soy muy escéptico. La demanda en mi campo está muy limitada, de todas formas yo ya he procurado al elegir mi tesis doctoral abrirme a más posibilidades; no me gustaría estancarme sólo en la enseñanza, aunque actualmente esté dando clases como becario en la Universidad de Murcia.



Carnaval,  
Fiesta, Terror,  
Regalos Sexis.

**BROMAS'S**



Venta y  
Alquiler  
de Disfraces

Alfonso XIII, 8 Bajo - Tfno. 96 674 26 16 - ORIHUELA

## MIRANDO ALREDEDOR SIN IRA Cuando "la donna non e mobile"

Tres óperas en menos de un año es una novedad y un desafío. La concejala de Cultura, Josefina García, ha apostado por la novedad y aceptado el desafío. Si de algo adolecía la programación del Teatro Circo, era precisamente de la presencia de unas manifestaciones líricas contundentes en su calidad y diseño.

Tras la representación de la Traviata en el estreno del Teatro Circo, el género lírico (ópera y zarzuela) ha brillado por su ausencia, siendo contadas y de escasa calidad las que han tenido lugar. Toda una apuesta -estrategia casi- para echar a la gente, engordando el tópicos de la inviabilidad de estos montajes por el elevado coste primero y escaso poder de convocatoria después. "Ruina total" -que me decía uno de los supuestos entendidos y responsables de posibilitar la viabilidad del Teatro Circo.

Durante años, pues, los amantes de la lírica hemos padecido el castigo y discriminación de los vaticinios de unos programadores que la realidad después se ha encargado de dejar en una situación poco airosa en cuanto a previsión y acierto.

Con paso titubeante, tocando madera y encomendándose a todos los poderes humanos y divinos, la concejala de Cultura incluyó el pasado año la "Norma" de Bellini. No sé si el Teatro registró un tercio de su aforo, pero la Compañía "Opera 2001", sorprendió con su tarjeta de presentación. Y era lunes.

El pasado noviembre, volvía con "Don Giovanni" de Mozart. Todo un reto, nada fácil de digerir y visionario. Al reclamo de la magnífica actuación precedente de "Opera 2001", el recinto bordeó la media entrada. Y era lunes y ventoso.

El pasado 5 de febrero, la misma Compañía se atrevía con Rigoletto de Verdi. El Teatro rozó, igualó o superó los tres cuartos de aforo. Y era lunes, y la magia del verso, la voz y la música devinieron apoteosis, pese a ser lunes.

El escalonado flujo ascendente de espectadores a la Opera cabría explicarlo -como señalaba un melómano exigente- en la garantía de calidad y en la regularidad de representaciones, aunque bien podrían invocarse otras razones. Pero fundamentalmente coincido en que el mejor reclamo de público radica en la garantía anticipada de una calidad exigible, en nunca dar gato por liebre como se dice en román paladino. Los precios no duelen tanto si el anuncio del espectáculo viene precedido por un hacer contrastado y de algún modo blindado a sorpresas desagradables. Con sus más y sus menos, sus luces y sus sombras, sus logros y olvi-

dos, "Opera 2001" garantiza hoy por hoy con creces esa mínima e indeclinable exigencia.

Junto a la calidad, hay que aludir a la regularidad o continuidad de estos espectáculos. No pocos aficionados me expresaban su temor de que un sonoro fracaso de público conllevara a la supresión vitalicia de este tipo de espectáculos, relegándose a las catacumbas en las que han estado sumidas estos años precedentes. Afortunadamente no ha sido así, y ello había a favor de un público valiente, excelente, capaz de abordar sin complejos la gran lírica y de disfrutar además en el intento. Un público que excede el marco del municipio y que se recluta en toda la Vega Baja.

Es hora, pues, de reflexionar sobre el resultado de estos "ensayos", extraer conclusiones y ofertar un nuevo marco para la recuperación, normalización y potenciación de la lírica en sus variantes Operística y de Zarzuela. Tal vez ha llegado el momento de plantear con imaginación y rigor la implantación anual de una "temporada lírica", aprovechando las posibilidades, coincidencias y facilidades existentes al respecto.

No es la Lírica plato raro o desconocido de nuestra formidable despensa cultural. De que Josefina García persevere en el intento dependerá el que el bel canto y nuestra zarzuela recuperen la carta de naturaleza de que siempre gozaron en nuestro entorno. De valientes y lúcidos es apostar por la novedad y el desafío. No cambies, pues, Josefina, de parecer ni pensamiento.

Sesca

### CLÍNICA DENTAL

Odontología General  
Gabinete de Ortodoncia

**Dr. D. MANUEL GALLUD GILABERT**

Médico col. Nº 5.449  
Odontólogo col. Nº 2.275

Plaza La Anunciación, 2 Bajo  
Tfno. 96 530 04 87  
Fax. 96 530 51 37

03300 ORIHUELA  
(Alicante)

## EL GAVILAN

(Hija de José Rufete)

- Sombrerería
- Bolsos y Artículos de Regalo

C/ Mayor, 29 - Tel. 96 530 05 89 - ORIHUELA



**COMIDA PARA LLEVAR**

C/ Pintor Agrasot, 22 - Bajo  
Tel. 96 674 27 07  
ORIHUELA (Alicante)

### Horario

De martes a jueves de 9 a 3'30.  
De viernes a domingo de 9 a 4 y de 7 a 10'30.  
Festivos de 9 a 4

# LA SALAMANDRA EN TNT BLUES

Manuel García Pérez

La hija de Silverio, reposando su cabeza, sobre la tarima de los músicos me recordaba el onírico lienzo de *La gitana dormida* pintada por Rousseau. Nacho era primerizo, y su nerviosismo eran continuos ensayos de sonrisas a Loles y Mercedes, antes, mucho antes de que el entusiasmo de aquel pub de Cox, amuchembrado, reaplaudiera la interpretación de cada pieza. El pasado 28 de diciembre, en TNT Blues, tuvo lugar el concierto de música minimalista, que me perdona Mertens, del grupo instrumentista *La Salamandra*.



Nacho Soto

La Salamandra



Silverio Carmona

Nyman, Oldfield o Mertens, que una pseudocrítica ha rotulado, durante años, dentro de la barbitúrica *New Age*, pero que trabajos, como *Jardín Clos* de Mertens o *A wild ans distant shore* de Nyman, han dotado de una calidad estética excepcional, proviene de la necesidad de interpretar composiciones de un valor afectivo personal; capaces de transferir al público el sentido del amor variado que expresaba

El grupo, compuesto por dieciocho músicos, surgió tras una apuesta con la que el actual guía de la banda, Silverio Carmona, tentó a un amigo; la posibilidad de escribir las partituras de aquellos músicos que más les gustaban e interpretarlas. La predilección por músicos, como Michael

Mallarmé. Música, que como quedó claro aquella noche, es cada vez más aceptada por su valor ecléctico, lejos del formalismo vanguardista de la música contemporánea y distante del comercialísimo pop que todavía no ha sabido despegar ni de los Beatles, ni de Michael Jackson.

**Teatro**



Excmo. Ayuntamiento de Orihuela

**Circo**

**Orihuela**

**marzo - 2001**

**VIERNES 23 a las 20'30 horas PREGON**

**PREGON DE SEMANA SANTA**

Pregonera: *Gloria Aparicio Valero*

ENTRADA LIBRE

**LUNES 26 y MARTES 27 TEATRO INFANTIL ESCOLAR**

**EL MARAVILLOSO MUNDO DEL CIRCO**

Compañía de Teatro: *Arbolé*

ENTRADA: previo concierto entre Colegios e Ibercaja

**SABADO 24 a las 18 horas TEATRO**

**LA PASION de Callosa de Segura**

Compañía de Teatro: *Amigos de Jesús de Nazaret*

ENTRADA ÚNICA: 500 ptas. (3'01 €)

**JUEVES 29 a las 21 horas TEATRO**

**LA TEORIA DEL MONO ENJAULADO**

Compañía: *Rocablanca Teatro*

ENTRADA ÚNICA: 500 ptas. (3'01 €)

**DOMINGO 25 a las 19'30 horas POESIA**

**DIALOGANDO CON MIGUEL**

Poetas de *Barcelona*

ENTRADA LIBRE

**SABADO 31 a las 18 horas MUSICA**

**XXX EDICION CERTAMEN PROVINCIAL DE BANDAS DE MUSICA DE 1ª SECCION DE LA EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE ALICANTE**

ENTRADA LIBRE

## EL CANDIL

### LA GALA DE LA JUVENTUD LLENÓ A REBOSAR EL TEATRO CIRCO DE ORIHUELA

La I Gala de la Juventud que se celebró como novedad el 16 de febrero, resultó todo un éxito al llenar completamente el Teatro Circo de jóvenes entusiasmados con los invitados al acto. La Concejalía de Turismo entregó los premios Destacados 2000 y para amenizar la velada, actuaron grupos musicales como Amaral, Dj Kun y El Canto del Loco. Tampoco faltó el humor, faceta de la que se encargó Pedro Reyes.

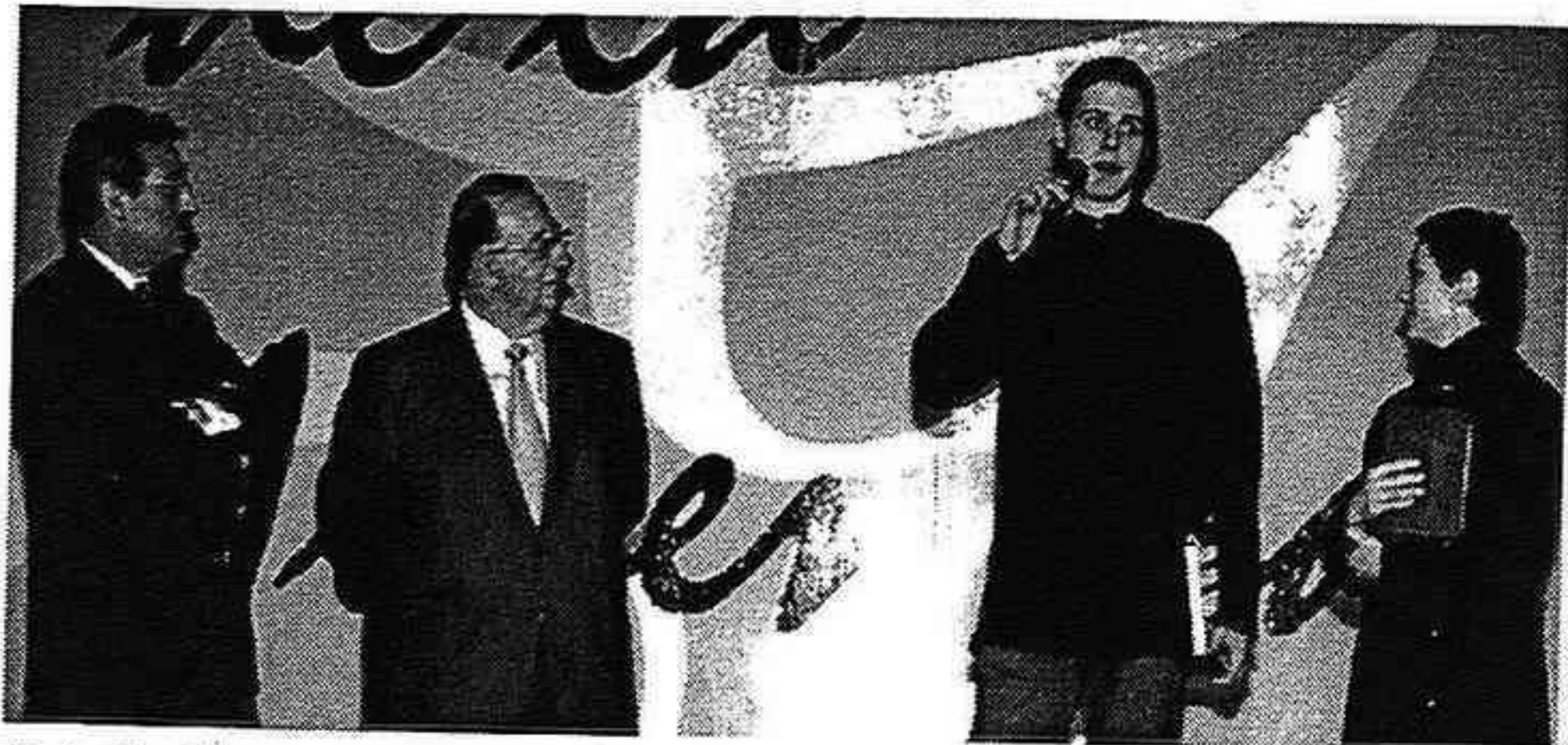


Foto Sevilla

Los premios Destacados 2000 recayeron sobre la Asociación Vega Baja Acoge, el programa de teletrabajo de Convega, la asociación juvenil El Agudo y las estudiantes Gema Bueno y Ana María Marcos, por sus premios en el Certamen Literario sobre Don Juan de Borbón. El premio de la Artes fueron entregados a los actores oriolanos Alejandro Sigüenza y Elena Rayos por sus trabajos en las series Compañeros de Antena 3 y Al Salir de Clase de Tele 5 respectivamente.

También se produjo un reconocimiento especial para el fallecido José Pertegal Pastor "El Roni", con motivo de sus 40 años de dedicación a la Banda de Cornetas y Tambores del Oratorio Festivo y de Los Armaos. El galardón lo recogió su hijo.

Momentos antes de la entrega de los premios, se proyectaron unas imágenes de la labor que realizan las personas que los recibía. De esa forma, fueron proyectadas unas secuencias de las series Compañeros y Al Salir de Clase, en las que aparecían los dos actores oriolanos.

El espectáculo contó además, con numerosas personalidades del mundo de la política, como el presidente de la Diputación, Julio de España.

### GLORIA APARICIO SERÁ LA GLOSADORA DEL PREGÓN DE SEMANA SANTA DE ORIHUELA

La oriolana Gloria Aparicio Valero ha sido elegida por la Junta Mayor de Cofradías y Hermandades de Semana Santa de Orihuela, como glosadora del Pregón para el presente año 2001.

El presidente de la Junta Mayor de Cofradías y Hermandades, Eduardo Ferrández Felices, hizo público que la glosadora fue elegida durante una reunión celebrada para tal fin. "Gloria ha sido una persona totalmente vinculada con la Semana Santa desde su infancia y que ha destacado en numerosas ocasiones tanto por sus investigaciones históricas como por sus colaboraciones con varias cofradías y hermandades", destacó Ferrández Felices.

Asimismo, resaltó que la nueva glosadora es una persona muy conocida y querida en Orihuela, debido a sus

trabajos de estudios sobre la historia de la ciudad, además de ser colaboradora del conocido historiador y profesor Vilar.

Gloria nació en Orihuela, cursó estudios de Bachiller y Magisterio en el Colegio de Jesús María. Es licenciada en Geografía e Historia por la Universidad de Murcia, donde presentó su Memoria de Licenciatura sobre la vida y la obra de Adolfo Clavarana. Completó su formación con algunos cursos de solfeo y piano y de lengua francesa en París, así como varios monográficos de iniciación a la pintura al óleo en la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos de Orihuela.

Durante muchos años ha ejercido como maestra vocacional en el Hondón de Monóvar, Redován y Molins. En Orihuela trabajó en los colegios Virgen de la Puerta y Andrés Manjón, realizando numerosos cursos de especialización y perfeccionismo. Además, Aparicio tomó parte en el Congreso Internacional sobre Miguel Hernández celebrado en Alicante en el cincuentenario de su muerte, y en el ciclo de conferencias Tribuna de Nuestra Tierra que organiza la Caja Rural Central, con el tema "Nace una elegía".

Ha colaborado frecuentemente en la revista Oleza de Semana Santa y otras publicaciones oriolanas. Ha realizado la presentación del Pregón de la Sociedad Compañía de Armados y presentó la revista que editó la Cofradía de la Samaritana en su cincuentenario, a la cual pertenece su marido, Pedro Víctor Zerón.

En la actualidad, está alejada temporalmente de la docencia y de Orihuela, ya que cursa estudios de Doctorado en la Universidad Complutense de Madrid.

### EL PSOE AFIRMA QUE EL AYUNTAMIENTO DE ORIHUELA ESTÁ EN QUIEBRA TÉCNICA

El secretario general del Partido Socialista de Orihuela, Francisco García Ortuño, afirmó que el Ayuntamiento se encuentra en quiebra técnica tras realizar unos estudios exhaustivos del estado de cuentas generales de 1999, que reflejaban una deuda de 14.000 millones de pesetas.

"La conclusión que sacamos del estudio de las cuentas generales, es que el Ayuntamiento de Orihuela se encuentra en un situación real de quiebra técnica a finales del año 1999", aseguró García Ortuño, quien señaló como muestra, que la deuda del consistorio oriolano "queda reconocida hasta ahora de forma pública, en 14.000 millones de pesetas, de las cuáles, cerca de 4.000 se deben a los bancos, otro tanto a proveedores, suministradores y contratos, y el resto a diversos".

Por otra parte, el secretario general de la Ejecutiva Local del Partido Socialista en Orihuela, Francisco García Ortuño, anunció también que presentará una denuncia en los juzgados por presunto delito de tráfico de influencias en el Ayuntamiento de Orihuela.

García Ortuño afirma que desde el Ayuntamiento subvencionan y pagan a una revista local y a sus sociedades matrices, cantidades superiores a los trece millones de pesetas "disimulados en varias partidas", y recuerda que esa publicación era propiedad "hasta hace muy poco, de la concejala del Ayuntamiento, Encarna Galiano".

### EL CL DENUNCIA AL ALCALDE DE ORIHUELA POR PRESUNTAS CALUMNIAS Y DIFAMACIONES FALSAS

El grupo municipal del Centro Liberal en la oposición del

Ayuntamiento de Orihuela, anunció que presentará dos denuncias y una querrela contra el alcalde de esta ciudad, José Manuel Medina, por denuncia falsa y presuntas calumnias y difamaciones falsas.

El portavoz del CL, Jesús Ferrández, se refirió a la denuncia que el alcalde de Orihuela interpuso contra su persona el 29 de octubre de 1998 por presuntas irregularidades cuando desempeñaba el trabajo de concejal de Urbanismo e Infraestructuras, y recordó que un fallo judicial reciente, le dejó libre de sospecha y condenó a Medina a pagar los costes.

Ferrández explicó que la juez de Orihuela señalaba en su fallo que *"las acusaciones de Medina hacia mí, se realizaban de forma gratuita con finalidades que pueden imaginarse pero que no son para colaborar en la persecución de un delito público, como es el de cohecho, imputación que carece de prueba alguna, por lo que hay que calificarla de temeraria y generadora de indefensión, lo que ha de merecer el reproche consistente en la imposición de costas al denunciante"*.

Como respuesta a esa denuncia, cuyo fallo se ha conocido algo más de dos años después, Jesús Ferrández ha hecho público que los cinco concejales del Centro Liberal presentarán una denuncia contra José Manuel Medina *"por calumnias, por unas declaraciones que hizo antes de las pasadas elecciones en un medio de comunicación local, en el que aseguró que metimos la mano en la caja para coger dinero"*. La denuncia pedirá que *"rectifique públicamente y explique en los juzgados qué manos metimos, así como que pague una cuantía económica de su bolsillo por el perjuicio que nos causó con esas declaraciones"*.

Ferrández anunció también que presentará una querrela personalmente contra el alcalde de Orihuela *"por denuncia falsa"*, así como otra por *"intentar sacar provecho de la campaña electoral a través de calumnias y difamaciones falsas"*.

El portavoz del CL aseguró que Medina pretendía con la denuncia que presentó en su momento, *"que yo apareciera como golfo y él ser el chico guapo de la película, y lo intentó a lo largo de toda la campaña electoral del año 99"*.

Por su parte, el alcalde oriolano dijo que el nunca utilizaría la justicia *"como revancha contra nadie"*.

## EL ORIOLANO RAMÓN BASCUÑANA OBTIENE EL PREMIO DE POESÍA ESPERANZA SPINOLA DE LANZAROTE

El poeta oriolano Ramón Bascuñana obtuvo recientemente el primer premio de la XIII edición del Premio de Poesía Esperanza Spinola que se falla en la localidad de Teguiise en Lanzarote.

El jurado compuesto por Pedro Flores de Rosario, Francisco Javier Esteven Guerra, Pablo Rodríguez Medina y actuando como secretario Francisco Hernández Delgado, eligió por unanimidad la obra titulada *"Tal vez como si nunca"*, cuyo autor resultó ser el poeta de Orihuela Ramón Bascuñana.

Según éste escritor, la obra ganadora se trata de *"un poemario que forma parte de una tetralogía poética"*. Está compuesta por 20 poemas algo breves que, como en su poemario anterior *"Hasta ya no más nunca"*, se encadenan unos con otros a través del primer y último verso. El título del poemario procede de unos versos del poema *"Última Soledad"* de Jon Juaristi.

El premio obtenido por Bascuñana está dotado con 200.000 pesetas y la publicación del poemario y supone uno más de los muchos reconocimientos que este escritor oriolano ha recibido en los últimos años, desde diferentes puntos de España.

## PIDEN QUE LA PLAZA DE TOROS DE ORIHUELA NO SE RESTAURE PARA "TORTURAR ANIMALES"

Representantes de distintas asociaciones culturales y ecologistas de toda España, se reunieron en Orihuela para mostrar su rechazo a que la plaza de toros de esta ciudad sirva para corridas taurinas, una vez que se restaure.

*"No entendemos que el alcalde dijera hace un mes que la rehabilitación de la plaza de toros es un hecho, cuando el problema del río y su contaminación está todavía sin solucionar, cuando la circunvalación que se inició hace tres años está aún sin terminar y cuando Orihuela es deficitaria en Sanidad y Educación"*, apuntó la portavoz de este colectivo denominado *"Orihuela en progreso"* y representante de ANDA en la Vega Baja, María Virtudes Sanchís.

Además, muestran su rechazo a que el Ayuntamiento de Orihuela *"se gaste mil millones de pesetas, que puede ser hasta tres veces más, en rehabilitar una plaza de toros para torturar animales"*.

Encarna Sánchez, representante del movimiento Ecologistas en Acción de Alicante, recordó que *"fue Fernando VII quien instaló las escuelas taurinas para que no florecieran los movimientos intelectuales y liberales de la época"*. Señaló al respecto que *"al pueblo hay que darle pan y circo, pero desgraciadamente hay cada vez más circo y"*

# VIDEO-CLUB

**ANA**

ALQUILER DE PELICULAS EN VHS - DVD Y VIDEO JUEGOS

ARTICULOS DE REGALO 



WALT DISNEY



OBISPO ROCAMORA, 40 • ORIHUELA (ALICANTE)  
 DUQUE DE TAMAMES, 49 • ORIHUELA (ALICANTE)  
 MAYOR, 5 • ALMORADÍ (ALICANTE)  
 JUBILADOS s/n • BIGASTRO (ALICANTE)  
 AVDA. DE LA CONSTITUCIÓN, (Esquina Luis Galiana)  
 CALLOSA DE SEGURA (ALICANTE)

menos pan", por lo que consideró "lamentable y fuera de ética, que con las carencias que tiene esta ciudad, se invierta ese dinero para hacer sufrir a los animales". Apuntó que es más preferible que el dinero público "se destine para residencias de ancianos con escasos recursos y escuelas de arte, ya que se está malgastando de una manera lamentable para satisfacer la vanidad de cuatro personas que acuden a las corridas de toros".

Por su parte, una representación de la Federación para la Protección y Defensa Animal en la Comunidad Valenciana dio a conocer unas estadísticas telefónicas realizadas en Orihuela, mediante las cuáles un 80% decía estar enterado de la intención del Ayuntamiento de rehabilitar la plaza de toros, un 76% se mostraban contrarios a esa restauración "siempre y cuando sea para la tortura de los toros", y sólo un 5% se ha manifestado "a favor del coso para corridas taurinas".

Por otra parte, el alcalde de la ciudad, José Manuel Medina, respondió que la plaza de toros se rehabilitará para todo tipo de espectáculos porque "no merecería la pena hacer un esfuerzo económico tan grande para emplearla solo como fines taurinos".

Jesús Zerón

### **POR PRIMERA VEZ, SE HA CONSEGUIDO LLEGAR, EN LA CENA DEL HAMBRE QUE ORGANIZA NUESTRA HERMANDAD, A LAS 200.000 PTAS. DE RECAUDACIÓN, CON DESTINO A LA CAMPAÑA CONTRA EL HAMBRE**

El acto, celebrado el viernes 9 de febrero en el Salón Parroquial de Sta. Justa-Pl. Salesas, contó con la actuación de la Tuna del Movimiento Familiar Cristiano, que fue muy aplaudida por todos los asistentes, así como la presencia de diversas instituciones de la ciudad, como el Director de Cáritas de Orihuela, D. Francisco López; el Consiliario de Cáritas Orihuela y párroco de Santiago, D. Alejandro Lucas; el Presidente de la Cruz Roja oriolana, D. Javier Marín; la Delegada local de Manos Unidas, Dña. Pilar Rico; el Vicario Episcopal y párroco de Stas. Justa y Rufina, D. José Luis Satorre; el párroco de San Antón, D. Francisco Verdú, entre otros.

En el transcurso de la cena, fue leído por D. Javier Marín, Presidente de la Cruz Roja local, el Manifiesto Nacional contra el hambre, bajo el lema "SI QUIERES LA PAZ, DEFIENDE LA JUSTICIA".

La Hermandad de la Resurrección agradece a todas las personas que han colaborado en esta acción directa de

ayuda a la operación enlace con Brasil, así como a Panadería Masip, Panadería David, Panadena Herederos de Manuel Terrés, Panadena Mariano Martínez, Panadería Horno del Obispo, Frutas Caminito, Movimiento Familiar Cristiano y Parroquia de Stas. Justa y Rufina.

Joaquín Almagro

### **Saturnino Alberto Zerón gana el primer premio de Fotografía «Orihuela en su Semana Santa»**

Saturnino Alberto Zerón Huguet resultó ganador del VI Concurso de Fotografía "Orihuela en su Semana Santa" que organiza conjuntamente las sociedades musicales Unión Lírica Orcelitana y Cantores de la Primitiva Pasión "Federico Rogel".

El primer premio, dotado con 75.000 pesetas y diploma, recayó en la fotografía titulada "El Nazareno", en la que se aprecia la figura de Nuestro Padre Jesús Nazareno, patrón de Orihuela, entre los verdes de las ramas de unos árboles.

El segundo premio, dotado con 50.000 pesetas y diploma, recayó en la fotografía "El Espíritu se ha hecho luz" del autor Fernando Murcia Ferrández, mientras que el tercer premio consistente en 25.000 pesetas y diploma, fue para la fotografía "Penitencia" de Antonio José Bailén Vivancos.

Las 48 obras presentadas estarán expuestas hasta el próximo día 17 de marzo en la Sala Museo San Juan de Dios de la ciudad.

Según algunos miembros del jurado, el concurso contó con un alto nivel en esta edición. Además, destacaron que la fotografía ganadora "es la más original de las presentadas".



Autor Saturnino Alberto Zerón.  
Foto ganadora del Concurso.

# **Clínica del Dr. Damián Crespi**

**Miembro de la Sociedad Española de Medicina y Cirugía Cosmética**

**Fotodepilación**

**Borrado de Pigmentaciones Cutáneas**

**Borrado de Tatuajes**

**¡Por fin! un sistema de depilación duradero,  
que además es indoloro y seguro.**

**Antonio Cutillas 6, 4º - Tel. 96 675 44 39 - REDOVÁN (Alicante)**

## BOLERO LA MILONGA DE URBINA

Verónica Ferrer

La estructura del libro es original y creativa, además favorece la comunicación y la intimidad; ya que está compuesto de setenta y cinco cartas, escritas al supuesto Alfonso, en la realidad José Manuel Medina, actual alcalde de Orihuela. Y cada una de ellas comienza con un trozo de bolero, lo que le aporta belleza a la obra y un toque distintivo y fresco. Sin embargo, la escritora toma demasiado en serio aquel que dice "No sé por qué te quiero, será que tengo alma de bolero".

Las primeras cartas son las más cuidadas, en las que pone más esmero, en las que ofrece un trozo de su alma, cuenta lo que supuso para ella conocer al que más tarde fue su marido, cómo se enamoró, la declaración y los primeros besos. Pero a medida que el libro avanza la historia se hace lenta, demasiado cargada y aparecen todos los detalles de como su marido subió al poder, arropado por sus amistades.

Según la autora el libro es un mensaje para los jóvenes, en el que pretende enseñarles el verdadero significado de la palabra amor: "El amor como facultad divina amplía al horizonte a las generaciones venideras, que han de saber que el verdadero es infinito, desprendido, sedante y calmante de todas las heridas que la vida terrena ocasiona y que en final aparece como una realidad de inexpugnable *Felicidad*". No creo que el libro sea un mensaje para los jóvenes, ya que hay que tener un espíritu sensible para apreciar el intento intimista y profundo de la obra, porque de buenas a primeras el libro puede parecer cursi a esos lectores más jóvenes. Pretendía ser un trozo de alma, intimista, poético aunque en prosa, pero queda demasiado pesado tanto *Alfonso mi cielo, mi infierno, mi vida, mi rayito de luz...*

El contenido del libro es la historia de amor de la escritora con el que fue su verdadero amor, del que sigue enamorada. A lo largo del libro cuenta toda su relación, incluso detalles demasiados íntimos que sólo han servido para aumentar el rumor popular. La historia puede parecer demasiado espiritual y excesivamente romántica, es un desnudo de los sentimientos de la autora. Poco a poco la obra va adquiriendo un matiz social y en ella se explica cómo Alfonso sube al poder.

Está claro quiénes son los personajes, ya que aunque tengan nombres ficticios y no estén definidos psicológicamente, como la misma autora afirma, se sabe quién es Alfonso. Es evidente que si Ana María Lucas cuenta su his-

toria de amor, por mucho que la ciudad se llame Urbina, todo el mundo sabe que se refiere a su marido.

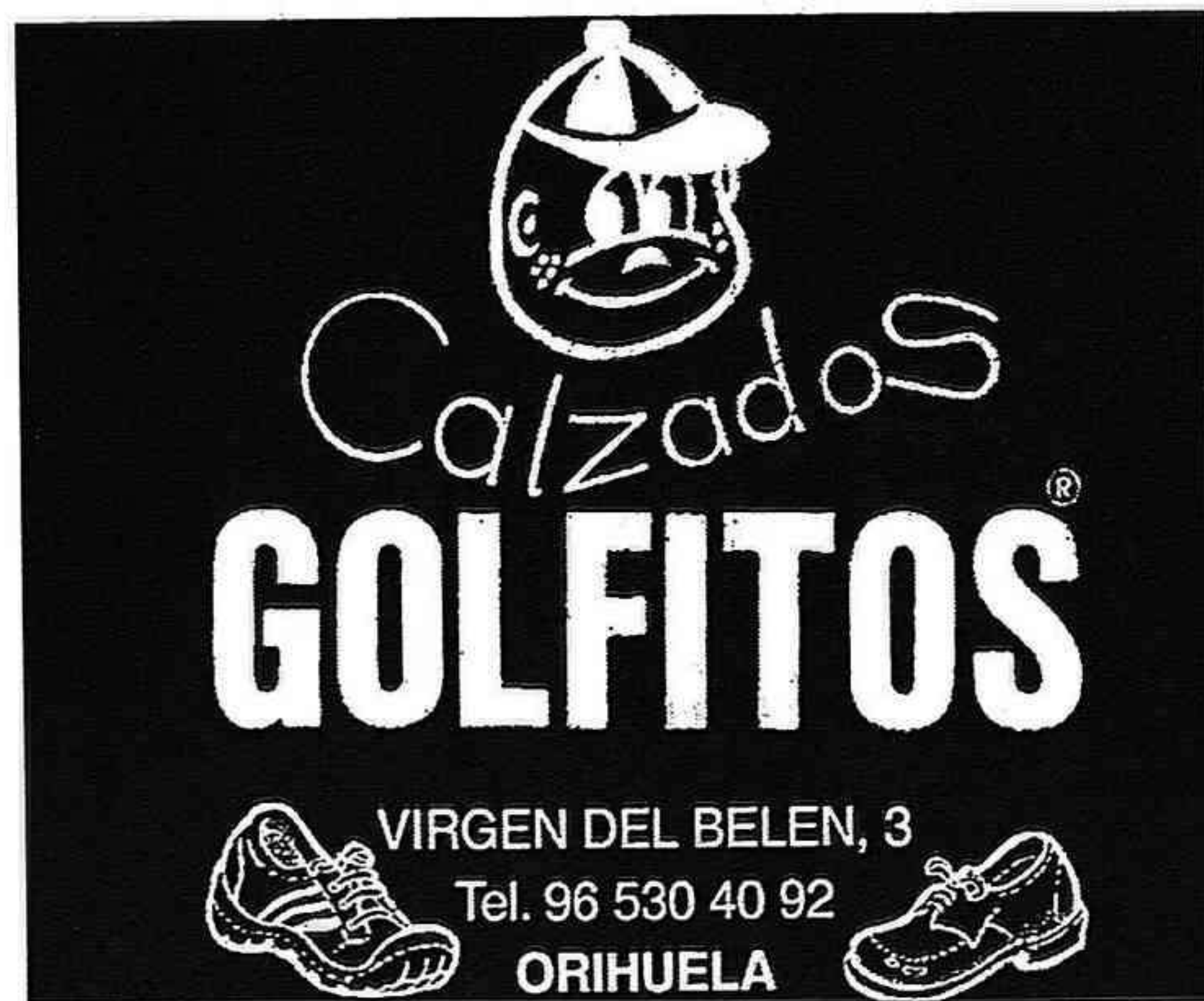
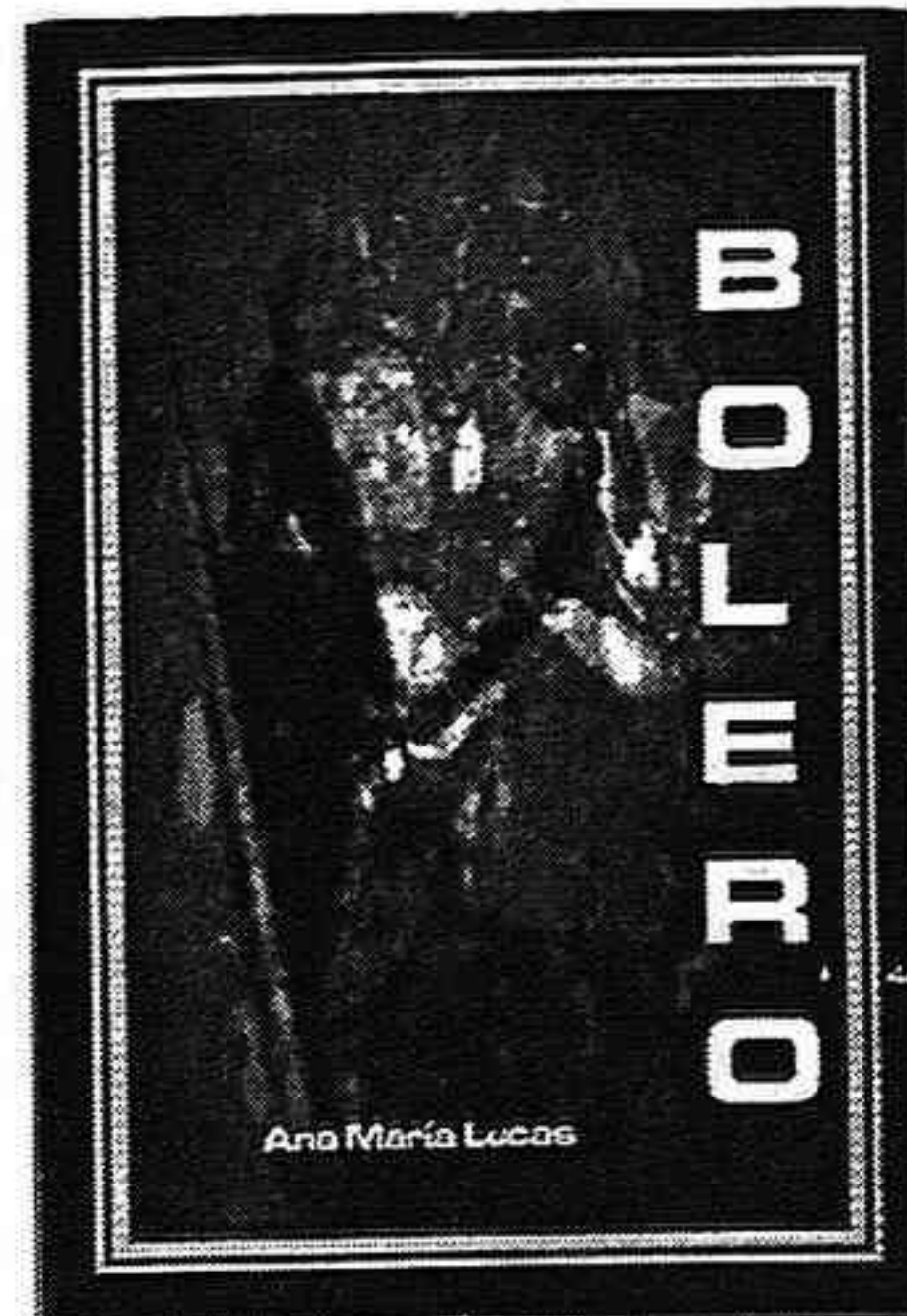
Después de hablar con Ana María Lucas supe que el libro no lo escribió como venganza, aunque la gente piense eso, ya que el libro no tiene sello editorial. Para ella ha sido una forma de expresar su amor y de intentar explicarle a las generaciones venideras que el amor puede ser eterno.

La misma autora afirma que el libro no ha sido entendido por la mayoría de la gente; aunque como ella comenta orgullosa ha recibido una carta de una señora que ha sabido captar el mensaje encerrado en las letras y los boleros de sus libros.

Orihuela, o Urbina, como se proefiera, es un pueblo hipócrita; en esta afirmación coincidimos muchas personas, entre ellas Ana María Lucas. Ella afirma que no escribió el libro por resentimiento; aunque éste le ha costado que muchas personas le retiren el saludo.

Ella no ha querido contestar a muchas de las acusaciones, puesto que quiere defender ante todo a su hijo y no quiere involucrar a su marido en éste asunto. Incluso pidió perdón en un medio de comunicación oriolano por los posibles daños causados con su libro.

Lo único que sé con certeza, es que este libro se ha considerado como una ofensa personal, un ataque hacia el Alcalde. Y lo que más me duele, como periodista o futura periodista, es la cobardía teñida de respeto que pulula por la ciudad; porque mucha *Orihuela ciudad del Mediterráneo* pero no es más que un pueblo grande. La gente ataca Bolero, cuando en Orihuela hay demasiadas milongas y mambos que contar, pero que todos callan. Incluso los medios de comunicación, libres e independientes, que no se atreven a publicar el parecido entre los personajes reales o ficticios, por miedo a que el Ayuntamiento deje de financiarles la publicidad.



## LOS "CUADERNOS" DE EMILIO RÍOS: Juan Ramón Jiménez en su esencia

Aitor L. Larrabide

Al amigo Antonio J. López Cruces

Emilio Ríos

Cuadernos sobre la aforística juanramoniana

(volumen cinco)

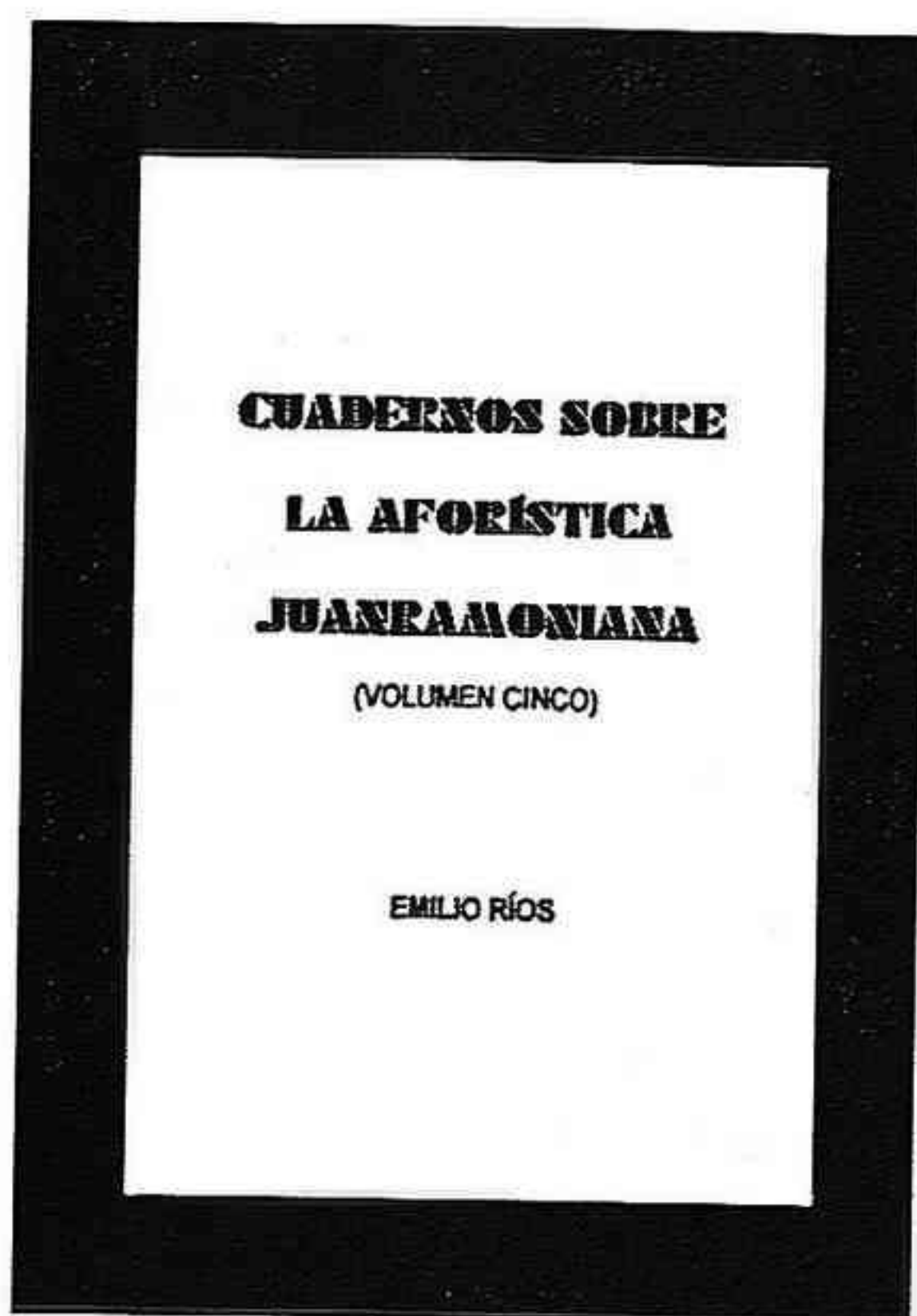
Bilbao, Edición propia, diciembre de 2000, 85pp.

El incansable estudioso Emilio Ríos, que cuidó *Ideología-II*, edición de nuevos aforismos de Juan Ramón, y de la que me ocupé en *La Lucerna* (nº 71, junio de 1999, p.32), se ha despedido de sus escasos pero leales y sufridos lectores con este volumen cinco de sus **Cuadernos sobre la aforística juanramoniana**, que él mismo prepara, edita con primor y distribuye gratuitamente entre los juanramonianos. Su buen gusto y fervor hacia las cosas de Juan Ramón son garantía suficiente de éxito. Vaya desde estas páginas mi particular homenaje a uno de los juanramonianos más agudos.

Realmente es una proeza sobrevivir seis números, contando con el cero, con un tema tan escasamente estudiado como es el aforismo de Juan Ramón Jiménez. Desde luego, y en contra de lo que el propio Ríos afirma en su introducción, algo lúgubre y triste, "Confidencia desde la agonía" (p.5), estos **Cuadernos** no pasarán al olvido, no al menos por parte de los interesados en esta parcela de estudio. Afortunadamente, Ríos prepara diversos proyectos juanramonianos, como el ya concluido "Con la Rosa del Mundo" y la preparación de un volumen referido a los aforismos de J.R.J. y de otro teórico-práctico sobre el aforismo.

El testimonio personal del recorrido de investigador se enriquece con las paradas obligatorias de todo juanramoniano que se precie de tal: Moguer, Archivo Histórico Nacional de Madrid y el sagrado espacio de Puerto Rico. En la Sala Zenobia-Juan Ramón, Ríos halló más de 330 nuevos aforismos inéditos. Aparte de este importante "corpus", Emilio Ríos encontró, en las dedicatorias de los libros que pertenecían a la singular pareja, multitud de cariñosas expresiones de poetas que residían en España mientras el matrimonio Jiménez-Camprubí lo hacía en el exilio. De este modo, según Emilio Ríos, se desvanece la especie de que el poeta moguerense fue olvidado. Ríos reproduce numerosas dedicatorias, desde Carmen Conde hasta Carlos Bousoño.

Pero el plato fuerte son los aforismos inéditos que recoge el **Cuaderno**, dividido en temas: Poética; Crítica personal, general y de autocrítica; Confidencias; Vida y obra; Estampas; Amor; Tiempo; Soledad y silencio; Vida, sueño, muerte; Dios; Consejos; Instinto e inteligencia; Ideal; Sexo; y Varios. En total, 162 nuevos aforismos. Destacaría los que aluden a poetas de la Generación del 27, como por ejemplo a Pedro Salinas y Jorge Guillén. En este sentido, entre otros, podemos leer aforismos como estos: "Salinas es poeta de aluminio. Cogió mi oro y lo cambió en níqueles; mi diamante, y lo espolvoreó en vidrio molido. Un poeta sin acento no vale nada, y Salinas es un poeta sin acento. Digan lo que digan los poetillas que Salinas paniaguó y los maestros que Salinas dicharacha en la Universidad, Salinas no es más que la prolongación ingeniosa de una de mis líneas. Salinas es un galanteador de labia y falsete, no es un hom-



bre conmovido. Él lo sabe mejor que nadie. Su escritura es de un hormiguero de alitas y patitas de alambre. Él cambió en níqueles mi oro auténtico y esencial" (p. 32, aforismo 39). Guillén tampoco sale bien parado en este otro aforismo: "J. G., que nunca pudo con la dificultad fácil, ha llegado a su colmo: la fácil dificultad. Y ha llegado a lo que yo esperaba; a unir parnasianismo, neoclasicismo y castellanismo en un lógico latinismo de estatua elocuente, lo más contrario a la poesía. Dolor y gusto de todo poeta moderno español es ir contra el empaque de los siglos XVII- XVIII, que se exaltan a lo máximo en J.G. ¿Es mejor la estatua de J. G. que la lapa de P. Neruda? No. ¡Y es tan sencillo llegar a lo debido y quedarse

allí!" (p. 32, aforismo 40). También sobresale el aforismo 48 (p. 34), en donde Juan Ramón Jiménez se queja de la desleal e ingrata actitud de algunos escritores a los que ayudó y luego recibió de éstos furibundos ataques: "Los que me quisieron marear de incienso, en la guerra y en la paz, me colmaban luego, en la paz y en la guerra, de veneno. Ellos sabrán por qué hicieron antes aquello y luego esto. Pero yo, que no le di al incienso más valor que el de un opaco humo, tuve derecho a no darle más valor que el de un agua turbia al veneno. Ni lo opaco ni lo turbio se estacionan del todo en mí. Son aves de paso, cañazos de mi reino permanente". Estos aforismos y otros sobre diversos poetas del 27 merecerían, en mi opinión, un trabajo aparte. Del mismo modo, los aforismos 90 (pp. 43-5), 91 (pp. 46-8) y 92 (pp. 48-9) son muy importantes ya que en ellos el propio Juan Ramón recuerda sus primeros proyectos como escritor y su poética.

A estos aforismos le sigue la continuación a la "Fe de inconveniencias", en donde Ríos se autocorrigió respecto a su edición de aforismos juanramonianos y advierte otras inconveniencias y erratas en el libro *Ideología* (1990), a cargo de Sánchez Romeralo.

Y para concluir el número, el acostumbrado "Rincón del aforismo", en donde Ríos analiza prolijamente un aforismo de Juan Ramón.

No puede ser más fértil, alegre y provechosa la vida de estos **Cuadernos**, desde 1996 hasta ahora. Creo que algún día se les hará justicia y se valorará todo lo que aportan al mejor conocimiento de la figura universal de Juan Ramón Jiménez.

Finalmente, he creído de interés ofrecer a continuación todos los índices de estos preciosos **Cuadernos**.

**Volumen cero (febrero, 1996), 19 pp.**

- Propuesta, pp. 5-7
- Intención, p. 8
- Corpus, p. 9
- Planificación, pp. 10-1
- Motivación, p. 12
- Identificación del coordinador, p. 13
- Organización del corpus y somero análisis de sus elementos paratextuales, pp. 14-8
- Índice, p. 19



**Volumen uno (noviembre, 1996), 96 pp.**

- Recordatorio, p. 5
- La tonalidad exclamativa en el aforismo juanramoniano, pp. 6-18
- Topónimos y antropónimos en los aforismos juanramonianos, pp. 19-65
- Rincón del aforismo, pp. 67-83
- Notas, pp. 85-95

**Volumen dos (octubre, 1997), 67 pp.**

- Breve recordatorio, p. 5
- El aspecto conversacional en la aforística juanramoniana, pp. 6-17
- El concepto de Dios en la aforística juanramoniana, pp. 18-52
- Rincón del aforismo, pp. 53-61
- Glosario, pp. 62-7

**Volumen tres (abril, 1998), 81 pp.**

- Umbral, p. 5
- Fórmulas recurrentes en la formalización del aforismo juanramoniano, pp. 6-27
- Las dualidades como leitmotiv en los aforismos de Juan Ramón, pp. 28-60
- Rincón del aforismo, pp. 61-72
- Apostillas, pp. 73-81

**Volumen cuatro (mayo, 1999), 73 pp.**

- Confidencia anafórico- catafórica, p. 5
- La persona verbal en el aforismo juanramoniano, pp. 7-21
- Fe de inconveniencias, pp. 23-36
- Indicativo antroponímico, pp. 37-53
- Rincón del aforismo, pp. 55-70

- Notas, pp. 71-2
- Índice general, pp. 73

**Volumen cinco (diciembre, 2000), 85 pp.**

- Confidencia desde la agonía, pp. 5-6
- Investigando en Juan Ramón, pp. 7-22
- Aforismos inéditos de J.R. Jiménez, pp. 23-64
- Procedencia y notas, pp. 65-70
- Fe de inconveniencias (Continuación), pp. 71-4
- Rincón del aforismo, pp. 75-84
- Sumario, p. 85

# ESPINOSA RADIO

expert



TV - VIDEO - HIFI  
ELECTRODOMESTICOS

San Gregorio, 1 - Tels. 96 674 34 64 - 674 37 56 - ORIHUELA

En el casco histórico de Orihuela

# La Oropéndola



## LIBROS

Nuevo establecimiento situado en:

Plaza Vía Manuel, nº 1 - Bajo derecha. (Palacio de La Granja)

Telf.: 96 674 19 40 - [www.laoropendola.com](http://www.laoropendola.com)



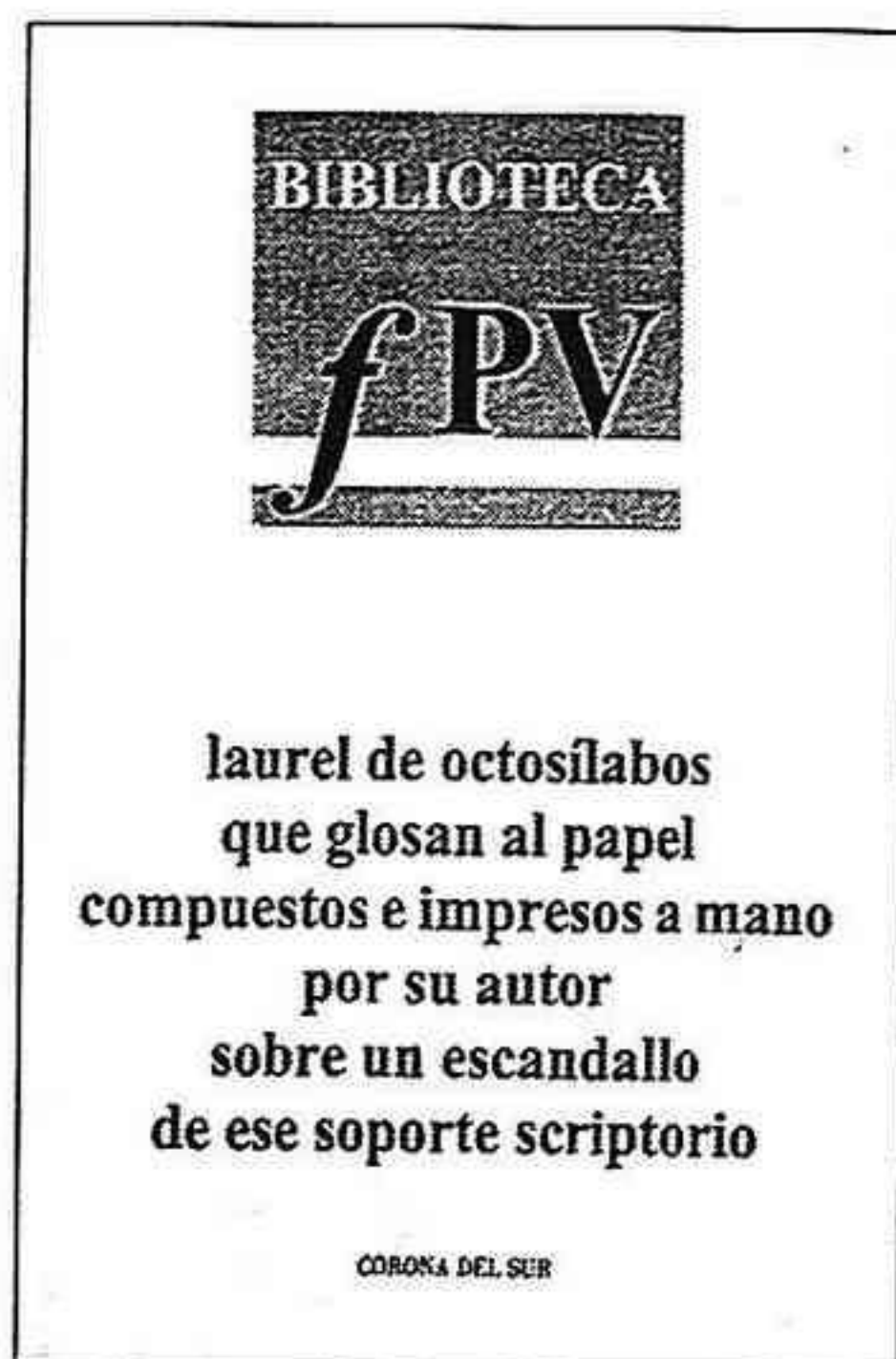
**Venta exclusiva de libros.** Novela, Prosa, Poesía, Viajes, Guías, Cuentos, Divulgación, Universidad, Manuales, Cine, Deportes, Gastronomía, etc.  
Sección infantil.

## FRANCISCO PERALTO O LA BELLEZA

Aitor L. Larrabide

*Al poeta y editor de Malacitania*

He conocido recientemente a Francisco Peralto a través del director de esta revista. Publiqué, hace unos meses, una breve reseña a uno de sus libros y ocurrió una cosa muy curiosa y, ciertamente, graciosa: en Málaga creían que mi nombre era un heterónimo de José Luis Zerón. Desde su primera carta, Peralto se mostró amable y hasta afectuoso conmigo. Me identifiqué con su particular lucha por la cultura de verdad, ajena a intrigas y pasteos de capillas impresentables, ayunas de la verdadera pasión por las letras. Para Peralto el libro como producto final no es un tocho presentado de cualquier manera sino que se compone de una sabia conjunción de papel y de letras, perfecta simbiosis heredera de la rica tradición impresora malaguería que merecía recuperarse con libros bellos, no sólo agradables a la vista sino también codiciables, libros que se acarician, libros que llegan al corazón como esa vieja canción que nos acompaña toda nuestra vida. Estos dos libros (y todos los que proyecta editar Peralto) son, también, un vivo homenaje a la relación de complicidad espiritual e intelectual establecida entre editor y lector a través de los libros. Ambos caminan juntos en su paseo por la Belleza: el editor la crea y se hace inmortal, eterno, y el lector la disfruta y recrea cada vez que abre las páginas de cualquier libro editado por Peralto.



### **Laurel de octosílabos que glosan al papel compuestos e impresos a mano por su autor sobre un escandallo de ese soporte scriptorio.**

*Epílogo del autor, Málaga,  
Editorial Corona del Sur, 2000, 114 pp.,  
Biblioteca FPV, tomo VII. Zapping.*

Peralto homenajea al papel en este precioso libro. Se divide en tres partes y, éstas a su vez, en otras siete, con el consiguiente simbolismo de los números tres y siete. Podemos leer octosílabos que pueden ser jugosas sentencias, aunque sin su pesada carga filosófica: "sin lo escrito y lo pintado/poca cosa es el papel" o "papel con letras de glosa/siempre se recibe bien".

El epílogo que el autor incluye en el libro supone un íntimo y gozoso regreso a la artesanal raíz tipográfica, desde que hace treinta y cinco años imprimió **Chorro de los Gaitanes**. También es el testimonio de su pasión por el papel "bonito" desde los oscuros años cincuenta y, en mi opinión, su particular "venganza" contra aquellos representantes de la "burguesía lírica" que, por la cobertura humilde de sus primeros poemarios, los condenaron al silencio. Este libro nos conforta y nos ilusiona: la satisfacción de lo bien hecho continúa en la imprenta sabia y amiga de Francisco Peralto y de sus hijos.

### **Fantasia Mail Art en homenaje a Ninfas y Almas de violeta de Juan Ramón Jiménez en el centenario de su publicación.**

*Málaga, Editorial Corona del Sur, 2000, s.p.  
[68pp. Barzón postal con un objeto de Arte Correo],  
edición de 75 ejemplares numerados a mano,  
Biblioteca FPV, tomo VII. Zapping.*

Con ocasión del centenario de la publicación de **Ninfas y Almas de violeta**, ambas de Juan Ramón Jiménez, Francisco

Peralto ha dado a la estampa su particular homenaje al premio Nobel en una preciosa y exquisita edición de 75 ejemplares numerados.

Este homenaje de Peralto se enmarca dentro del "Mail-Art" o Arte Correo. Confieso que desconocía la existencia de esta particular corriente artística hasta que Antonio Orihuela (Comisario de la Exposición Mail-Art "Homenaje a Juan Ramón Jiménez", celebrada en la Galería Fernando Serrano, de Moguer, entre el 25 y 31 de octubre de 1996), me ilustró con las "reglas" que sigue el "Mail-Art" o Arte Correo. Dichas reglas o normas son las que siguen: dentro del arte correo no se contemplan corrientes ni escuelas, tampoco compartimentos estancos en las artes: fotografía,

música, escritura, pintura, etc., todo vale para comunicarse. Como toda comunicación, el arte correo necesita de la reciprocidad del receptor del mensaje artístico. Se trata de un proyecto "ético" en el que, según Orihuela, se promocionan las ideas de comunidad, igualdad y reciprocidad. Este último valor, el de la reciprocidad, es el verdadero valor de la obra (ORIHUELA, Antonio, "La vieja, nueva poesía", en **Exposición Internacional de Arte Correo "Homenaje a Juan Ramón Jiménez"- Mall Art International exhibition "un hamage to Juan Ramón Jiménez"**, Moguer, 1996, edición al cuidado de Fernando Serrano, Huelva, Fundación Juan Ramón Jiménez, 1998, p. 19).

La hermosa edición, según se explica en la justificación de la tirada, ha concurrido a la III Bienal Internacional "Homenaje a Juan Ramón Jiménez", exposición de arte por correo "En el Centenario de sus libros **Ninfas y Almas de violeta**", a celebrar en Moguer. En dicha justificación se advierte que los ejemplares tirados son únicos y originales, todos diferentes en sus contenidos.

Aparte del bello matasello conmemorativo de la publicación de los libros juanramonianos que aparece en todas las páginas, en la página tres se incluye una carta abierta remitida por Peralto, dirigida al Poeta en un sobre prefranqueado. La dirección del Poeta es la que sigue: D. Juan Ramón Jiménez. Villa Platero, 4. 21800- EL Olimpo (La Gloria). El código postal no es inventado ni fortuito sino que pertenece a Moguer, patria chica del Poeta. En la mencionada carta abierta, Peralto deja muy clara cuál es su intención cuando utiliza el Arte Correo: "Los estados utilizan la filatelia para demostrar su poder, a mí me sirve el arte correo para interpretar a través de los distintos significados de los sellos y estampas, las líneas fundamentales de mi poética".

Cada página de esta preciosa edición se compone de sellos variados, españoles y extranjeros, con su correspondiente matasello conmemorativo. Los dos colores (verde claro y violeta) identifican las dos obras celebradas (**Ninfas y Almas de violeta**). A su vez, cada página lleva una letra que forma dichos títulos.

La descripción posible que yo pueda realizar de esta edición y los comentarios sirven de poco o nada al lado de las maravillosas páginas que lo componen. Hay que verla para gozar con la contemplación de lo hermoso. Además, la ética estética juanramoniana es, en mi discutible opinión, la raíz de la Verdad y Belleza que mueve a Peralto y a su familia a crear objetos que nos ayudan a vivir rodeados de Hermosura, en busca de la Armonía. Felicidades, amigo Peralto y familia, por tanta Belleza eternizada.

## VIAJE A ÍTACA, O EL LEGADO DE AL-ANDALUS

Natalia Carbajosa

*Podrías detenerte en los mercados de Fenicia  
y comprar hermosas cosas,  
coral y nácar, ámbar y ébano,  
toda clase de perfumes sensuales...  
adquiere tantos como puedas.*

Constantino Cavafis

Sin duda no son estos buenos tiempos para la itinerancia. Pocos mercaderes y exploradores, charlatanes y aventureros, pastores y peregrinos, huidos y emigrados, mensajeros y juglares, profetas y misioneros, u otros muchos personajes consagrados al ejercicio errante podrían transmitirnos a nosotros, ciudadanos ultra y sofisticadamente informados, las nobles enseñanzas de un camino emprendido siglos y siglos atrás. El viaje ha dejado de ser, en muchos aspectos, una senda iniciática por las vías sin retorno del conocimiento para convertirse en una suerte de sedentarismo conceptual mecanizado, sólo en circunstancias muy concretas fugazmente aplazado.

Viajamos mucho, sí, pero la misma velocidad que nos transporta por el aire de un lado a otro del globo, devolviéndonos al poco tiempo sanos y salvos a nuestro punto de partida, atrofia cualquier posibilidad de transformación: no se gastan nuestras suelas, ni nuestros familiares nos cuentan más canas a la vuelta; no se alteran los límites de nuestros mapas mentales; los souvenirs adquiridos a toda prisa en las tiendas libres de impuestos se asemejan peligrosamente a los del viaje anterior; nada que decir, pues, del estado intacto en que regresa nuestra alma, ese poso íntimo que, en contra de lo que suele suceder, debería bullir y desdecirse con cada kilómetro recorrido.

Por eso es de agradecer que proyectos como el que se acercó a Cartagena al término del pasado año, la exposición itinerante *Los aromas de Al-Andalus*, provocaran en la población local, tan desacostumbrada a la inusitada sorpresa que pueda albergar el camino, una sensación similar a la magia transmitida por el viajero de profesión, ese que iba encandilando con sus historias de pueblo en pueblo, historias cuyo rastro se perdía en los más remotos recovecos de la conciencia.

Los aromas de *Al-Andalus* introducía al espectador atento en un mundo con el que nunca hubiera soñado, o mejor dicho, que no hubiera podido recordar de otro modo. La componía, en primer lugar, una sucesión constante de olores correspondientes a las flores, especias, resinas animales y vegetales, plantas de aplicaciones medicinales y cosméticas, frutos de amables o intensos perfumes y otras muchas sustancias naturales conocidas gracias al vastísimo comercio del mundo islámico y otros muchos a lo largo y ancho del Mediterráneo. Cuentan las crónicas que el viaje se tornaba imprescindible en pos de tal o cual planta, siendo su aplicación determinada, su belleza o la singularidad de su aroma suficientes motivos para emprender camino desde Córdoba hasta Constantinopla. Llamaba la atención del asistente a esta explosión de olores el aderezo de evocadores nombres, bellos sólo por el hecho de pronunciarlos (espliego, cilantro, alheña, jengibre, ajenojo, almizcle, cardamomo); vocablos capaces, por sí mismos, de conjurar las oscuras y poderosas propiedades que sus dueños ostentaban.

Acompañaban a cada uno de estos secretos milenarios contenidos en singulares esenciarios sabias reflexiones sobre su uso y disfrute, brindadas por la naturaleza generosa a quienes se tomaron el tiempo de conocerlos o de apreciarlos, que viene a ser lo mismo. Así, por ejemplo, al visitante curioso se le permitió acceder a la solemnidad que rodeaba la profesión de jardinero en este mundo de sensaciones: reproduciendo la armonía de los astros, los jardines de Al-Andalus debían guardar constante comunión entre la mano del hombre y el curso natural del agua y las plantas, así como transmitir a sus paseantes una sensación de íntima serenidad, a imitación del anhelado paraíso de todas las religiones.

Más allá de la filosofía contenida en infinita diversidad de aromas, la exposición aparecía jalonada de fugaces intrusiones en los modos de vida que la propiciaron en su justa medida: el zoco, la casa, la mezquita, el propio jardín. Hubiéramos querido detenernos más tiempo en el bullicio simulado del primero, la invitación al té de la segunda, el recogimiento de la tercera, la nocturna serenidad del último. A estas alturas empezábamos a comprender el grado de excelencia que debía rodear cada acción emprendida, de la más doméstica a la más sacra. El tinte de una prenda, el condimento de una comida, el enigmático maquillaje que una muchacha se aplicara en las manos, todo presentaba la huella del descubrimiento, la observación respetuosa del mundo natural y su rigurosa aplicación práctica y estética. Utilidad, sí, pero antes que nada belleza para los ojos, el paladar, el olfato, en una palabra, los sentidos.

El testigo de tales descubrimientos, fascinado por una herencia de la que hasta ahora no se había sentido partícipe, combinaba con iguales designios armónicos la sorpresa, el embelesamiento y la frustración. Frustración, si, por haber crecido ajeno a tanta sabiduría que a duras penas, en el marco necesariamente limitado de la exposición, era capaz de calibrar. Por no ver la manera de adaptar su huidiza comprensión del tiempo a ese mundo que le precedió, donde los oficios eran eternos y los viajes, infinitos. Por no poder trocar estos tiempos de premura exacerbada en lento hedonismo, en deleite de un viaje hacia el pasado que quisiera que no acabara nunca.

*Los aromas de Al-Andalus* no dibujaba, ni mucho menos, un mundo perfecto: no van por ahí las añoranzas ni las reivindicaciones. Alertaba, eso sí, sobre la regresión que supone nuestro alejamiento irrevocable del mundo natural; nos mostraba la parte más hermosa de lo que hemos dejado de ser; y congregaba, igual que las voces de paso que antaño resonaban en las plazas de los pueblos y ciudades, anhelos de una lejanía, más en el espacio que en el tiempo, ya irrecuperable. A no ser, claro está, que decidamos, contra toda expectativa, emprender ese imposible viaje de vuelta; lo importante, como dice el poeta, será no tener prisa por llegar a ningún destino, aunque ese destino tenga nombre propio:

*Es preferible que dure años,  
que seas viejo cuando alcances la isla,  
rico con todo lo que habrás ganado en el camino,  
sin esperar que Ítaca te haga rico.*

Que Ítaca no nos haga ricos, ni Al-Andalus pase por nuestro lado en vano. Una apuesta sencilla para el viajero de la vida.

## PRESENTACIÓN DE EMPIREUMA EN BUCAREST

Joaquín Garrigós

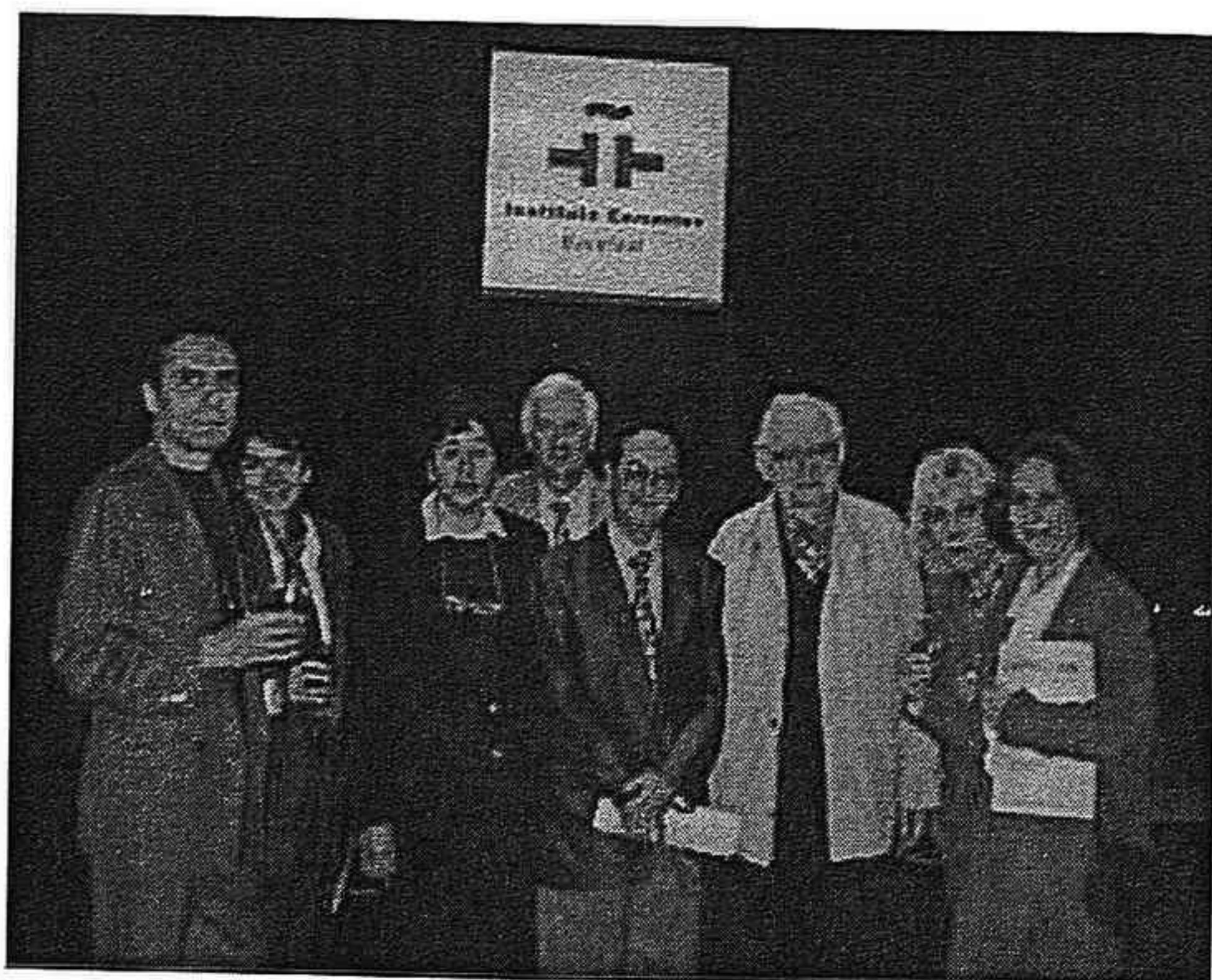
El 13 de noviembre del pasado año, a las 6 de la tarde, tuvo lugar en el Instituto Cervantes de Bucarest la presentación de la revista *EMPIREUMA* que, en su número 26, tenía un apartado especial dedicado a la cultura rumana, con ocasión de cumplirse el 150 aniversario del nacimiento del poeta nacional rumano Mihail Eminescu.

El acto fue presidido por el embajador de España en la capital rumana D. Antonio Bellver Manrique y la directora del Instituto Cervantes, Ioana Zlotescu, rumana de origen y destacada figura de la crítica literaria española, compiladora de la obra completa de Ramón Gómez de la Serna, que inauguraba su etapa en la dirección de dicho centro, y alma organizadora de esta manifestación, para dar a conocer a la intelectualidad rumana el excelente trabajo de la revista y, a la vez, homenajearla por su gesto de conmemorar el sesquicentenario de Eminescu, dado lo infrecuente que las revistas literarias españolas presten atención a las culturas periféricas.

Al propio tiempo, se presentó también la revista de la UNED SERTA, que en sus últimas páginas, presentaba una muestra de poesía rumana actual traducida al español.

Este acto fue un auténtico acontecimiento cultural en Bucarest y el salón de actos del Cervantes estuvo a rebozar de público, incluso resultó insuficiente para dar cabida a todos cuantos se dieron cita en él y que hubieron de permanecer de pie. Entre los asistentes estuvieron el embajador del Brasil, D. Antonio Moscardo, el poeta Gellu Naum (posiblemente el escritor vivo más importante de Rumania, que, pese a sus 85 años y a su delicada salud, quiso estar aquella tarde con nosotros), la viuda del poeta y dramaturgo Marín Sorescu (homenajeados en *EMPIREUMA*), el director del departamento de español de la Universidad de Bucarest, Dr. Coman Lupu, los destacados hispanistas Andrei Ionescu (especialista en literatura hispanoamericana), Esdra Alhasid (especialista en Blasco Ibáñez), Ileana Mihail (especialista en barroco español), Gheorghe Dima (especialista en Unamuno) y la lingüista Liliana Scipione, el indianólogo Mircea Itu, el académico de Matemáticas Nicolae Popescu, el escritor y traductor Dumitru Hâncu en representación de la Unión de Escritores de Rumania y presidente de su sección de Traductores, Andrea Martin, en representación de la Fundación Cultural Rumana, así como estudiantes profesores y público en general y, naturalmente, los escritores colaboradores de *EMPIREUMA* residentes en la capital rumana, Liliana Popescu, Mircea Handoca y Alexandru Ecovoiu. También contó con una importante cobertura de prensa, televisión y radio que en los días posteriores se hicieron eco en sus respectivos medios del acontecimiento.

Abrió el acto la directora del Cervantes quien, brevemente glosó las dos revistas, vehículo de la



presencia rumana en España y el interés del Instituto Cervantes por servir de punto de unión a las dos culturas. Seguidamente, hizo uso de la palabra quien esto escribe exponiendo la idea surgida entre todos los componentes de la revista de sumarse al homenaje a Eminescu, así como el plan del número especial, que no reflejase solo la literatura sino los distintos ámbitos culturales del país, los criterios de selección de colaboradores, etc. A continuación la hispanista y colaboradora de *EMPIREUMA* Tudora Sandru Nehedinti hizo una valoración de los trabajos incluidos y de las traducciones de los textos literarios. La escritora e hispanista Mariana Sipo dedicó su intervención a la revista SERTA antes citada.

Del público asistente hicieron uso de la palabra Andrei Ionescu y Gellu Naum, quienes pusieron de manifiesto su satisfacción por la iniciativa de *EMPIREUMA* y alabaron las condiciones tipográficas de la revista así como la calidad de los trabajos presentados. Finalmente, en nombre de los colaboradores de *EMPIREUMA*, Mircea Handoca pronunció unas palabras de agradecimiento y homenaje a la revista y subrayando la importante presencia de la literatura rumana en España en la década de los noventa a través de las traducciones de la obra de Mircea Eliade.

Cerró el acto el embajador de España y a continuación se obsequió a los asistentes con un refrigerio «a la española», preparado por un restaurante español de Bucarest.

Es de destacar la perfecta organización que tuvo esta manifestación y el esmero que pusieron en ello tanto la directora como los funcionarios del Cervantes, que en tan solo cuatro días montaron un acto cultural de gran resonancia, cuidando al máximo hasta el último detalle. Por todo, ello nuestra gratitud y reconocimiento a su labor.



## CICLO DE POESÍA TEMÁTICA ALICANTE-MURCIA

Ramón Bascuñana

### Entre las flores

El pasado 7 de febrero se celebró en la cafetería Mikonos de Benferri el duodécimo de los recitales previstos en el primer ciclo de poesía temática Alicante-Murcia. El tema, las flores, y los invitados: Pascual García, Inmaculada de la Encarnación Méndez Navarro, Ricardo Ramón Pérez González de León y Antonio Lorente.

Pascual García, que ofició de presentador del tema, en su disertación: "Flores de papel. El lugar de los sueños imposibles" defendió a las flores como símbolos de la fugacidad del tiempo y de lo efímero de la belleza. En su exposición incluyó, entre otras, citas de San Juan de la Cruz y Francisco Brines: "Vives ya en la estación del tiempo reza-gado: /lo has llamado el otoño de las rosas".

De rosas, muchas y muy variadas, trataban precisamente los poemas de Ricardo Ramón Pérez. "Te veo a ti, pequeña rosa/en el jardín de mi desolación". Poemas breves y emotivos, con algún rasgo de ironía, que en la voz de Inmaculada de la Encarnación Méndez Navarro sonaron torrenciales y vigorosos. Porque, torrencial y vigoroso es el chorro de voz de esta poetisa capaz de mezclar en un raro equilibrio lo lírico y lo macabro, el tramendismo más desaforado y la imagen más delicada y delicuescente. "Ahora se ha roto/la médula espinal/de mi rosa".

Lamentar la ausencia de Antonio Lorente que, por motivos ajenos a su voluntad, no pudo asistir al acto. La organización suplió su ausencia con la lectura de media docena de poemas de Emily Dickinson sobre el tema de las

flores. "Brincaba por las tumbas sembrando allí mis flores/ sólo para ti quiero que alienten".

### ¿En serio?

Bar Albera, Murcia, encuentros con la poesía. Como tema de fondo, el humor, que siempre es un asunto muy serio.

La presentación, breve pero enjundiosa, corrió a cargo del autor de "Hilas de papiro" (Empireuma 2000) José María Piñeiro. En ella dejó sentado que "el humor se nos revela como algo necesario, como ese contrapeso preciso y eficaz para equilibrar la difícil balanza de los estados anímicos".

Abrió el fuego poético Salvador Moreno, que además de tener publicado un interesante libro de sonetos "Abonico se enciende la mañana" (1996) ha sido, apenas hace unos días, el ganador, ex aequo, del premio Jara Carrillo de poesía este año. Nos deleitó en primicia con la lectura del poema ganador y con algunos otros que lucen ese humor tierno y agrisulce que entronca con la ironía, antes que con el sarcasmo. "Ya tenía yo ganas de escribir para ricos/tengo muchos poemas-mil y pico-/más todos para pobres".

El sarcasmo vino de la mano de Juan Acebal "Sangre matemática" (1998) Sus versos son de los que meten el dedo en las llagas más lacerantes del tejido social y del politiquero cultural. Sin desdeñar el apunte procaz se burla de una sociedad mediocre y conformista. Por mofarse, se mofa hasta de la sombra de sus versos. Y de la de tantos otros.



# DAYAS

## AG. INMOBILIARIA



### DUPLEX EN LAS ESPEÑETAS

Junto Instituto, único en esquina, salón comedor, chimenea, tres dormitorios, aseo, baño y plaza de garage. Inmejorables vistas a la montaña.

Tlfnos. 96 530 33 06  
96 674 49 27

Al interesado en  
**Vender o Comprar**  
parcela con o sin chalet en  
Urbanización Montepinar.

*Consúltenos sin compromiso  
72 años nos avalan.  
Tres generaciones*

"Porque como dice que Quevedo dijo, "En Murcia hay mucho vate que rima con el pijo"

El turno de intervenciones fue cerrado por Antonio López Cruces "La risa en la literatura española" (1993) Una López Cruces la teoría y la práctica y, siendo como es, conector de las muchas variantes del humor, se decanta por la vertiente más lúdica y jocosa. Sus versos, que van desde el chascarrillo inteligente a la humorada de doble filo, son como una copa de buen cava, dejan en la boca el esbozo de una sonrisa. "Un pobre, triste y andaluz poeta/o usted, señora, amo y respeto/y con póliza de una peseta/con todo respeto certificado..."

Lo que quedó certificado en este recital fue el buen humor de la poesía, a pesar de su mala salud de hierro, y la sensación de que nos enterrará a todos.

**Conócete a ti mismo**

Benferri, decimocuarta lectura del ciclo de poesía temática. Un tema abstracto de difícil definición y profundo calado filosófico: la sabiduría; un presentador de lujo, Jesús Cánovas; y un trío de poetas a la altura del tema propuesto: Pilar Blanco, Antonio Lorente y José Luis Vidal.

La sabiduría es un tema donde uno puede irse por las ramas, pero Jesús Canovas, no se fue por las ramas. En la primera línea de su presentación se planteó la raíz del problema: ¿Qué es la sabiduría? Nada mejor que acudir a la Grecia clásica y a un modelo de sabio: Sócrates. Un sabio, que por cierto, no dejó nada escrito. Claro que el mejor con-

sejo para alcanzar la sabiduría es el que figuraba inscrito en el frontispicio del templo de Apolo en Delfos: "Conócete a ti mismo".

La mejor manera de conocer a un poeta son sus versos, y más si los recita el propio autor. A ello se aplicó Pilar Blanco con singular maestría y solvente desparpajo. Sus versos, si breves, profundos, condensan una singular aventura poética donde duda y certeza se hermanan, se miran a los ojos y se reflejan la una en la otra. "Dentro, fuera, es lo mismo: cuando abrimos los ojos/nació el mundo".

También para Antonio Lorente, la poesía es mirar dentro del pozo interior de la conciencia, desnudar el alma y sus alrededores, hurgar en la memoria percedera. La sabiduría es posible tan sólo, despojándonos, tropezando una y otra vez en la duda, escarbando en el territorio del silencio, que es el privilegio de los sabios. "Pero es en la roca donde esculpe la nieve,/y en la noche donde las manos se miran, se alcanzan,/y en el silencio donde oímos la vida".

José Luis Vidal, dando una vuelta de tuerca al tema propuesto, lo acercó a los sentidos. sus poemas destilan una sonora y armoniosa sensualidad. Sus versos, fulguran y resaltan, entran por los ojos y por los oídos. Hay amapolas y brezo, engreído carmesí y latir anaranjado; pero también se escuchan el chasquido de una rama y la voz del padre. El sabio sabe que únicamente posee aquello que no le pertenece: "lo que me queda es cuanto conozco y llamo mío, aunque sé bien que no me pertenece".

**TAPIZADOS Y TOLDOS**  
  
**P PERRALES**  
 Calvo Sotelo, 4 - **ORIHUELA**  
 Telefax 96 530 46 06 - Móvil. 908 07 59 38

*Café-Bar*  
**IMAROC**  
  
 En el casco histórico su punto de encuentro  
 C/ López Pozas, 10 - Tel. 96 674 32 45 - **ORIHUELA**

**BAR - PEÑA**  
  
**Athletic Club de Bilbao**  
**ORIHUELA**  
 Gregorio Muñoz de Andrés  
 PRESIDENTE  
 C/ Ballesteros Villanueva, 12 - 03300 **ORIHUELA** (Alicante)  
 Tel. 96 674 46 02

**SOLICITE PRESUPUESTO**  
**SIN COMPROMISO**  
**LE ESPERAMOS EN:**  
  
 Plaza Tte. Linares, 9 - Tel. 96 530 24 17  
 (Junto Claustro, Catedral) - **ORIHUELA**

*Bazar Cosbelirama*  
*Regalo Informal*  
 C/ Mayor, 10 - Tel. 96 674 16 39 - **ORIHUELA**

  
**La Carmelitana**  
*alta zapatería*  
 C/ Mayor, 24 - Tel. 96 530 09 01 - **ORIHUELA**

  
**Bar Cicuta**  
*Ven y Pruébalo*  
 C/ Mayor, 26 - Tel. 96 530 69 76 - **ORIHUELA**

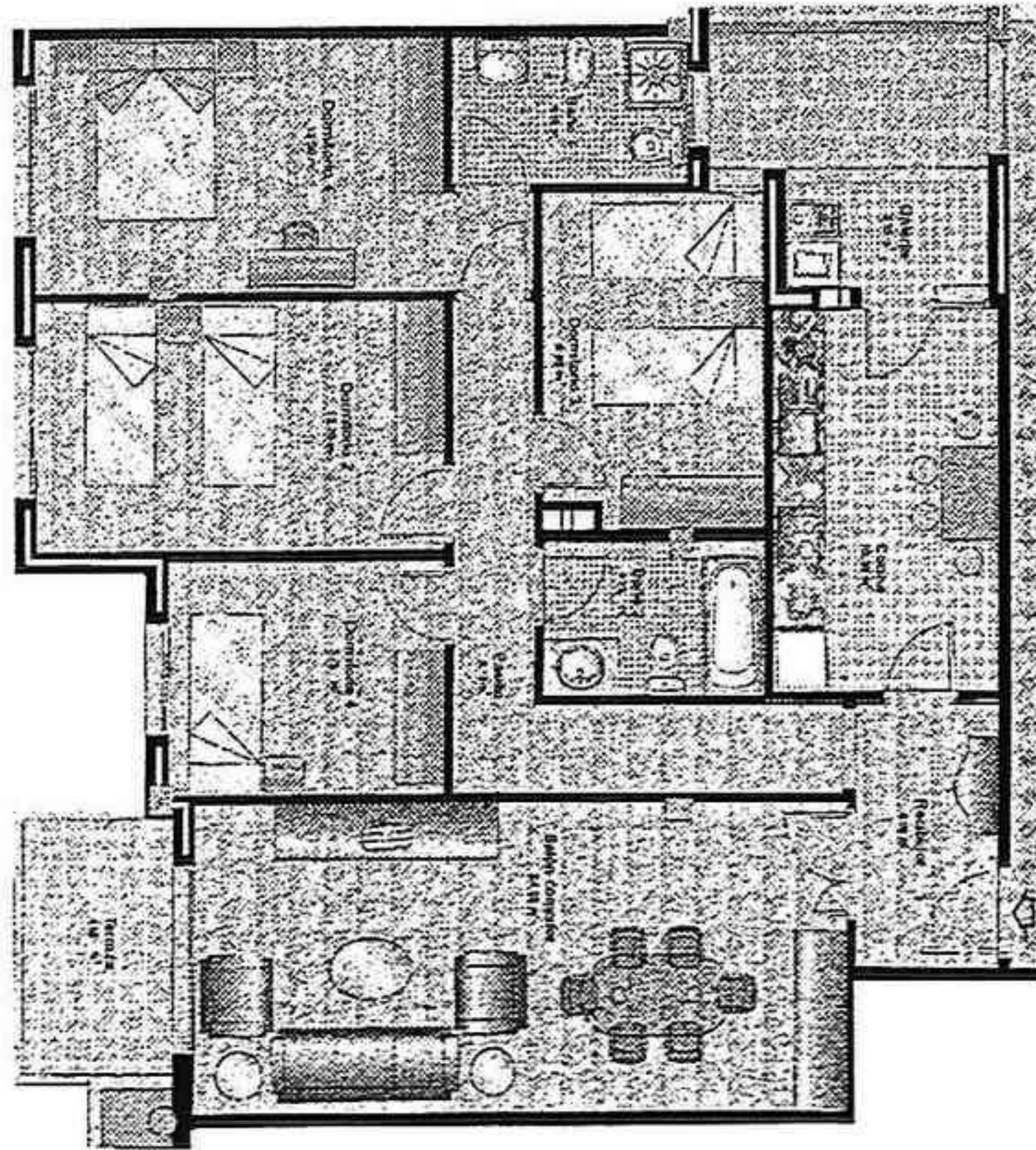
**NAVARRO MODAS**  
**Todo Moda en Señora y Caballero**  
 C/ Mayor, 16 - Tel. 96 530 11 46 - **ORIHUELA**

  
**ASOCIACIÓN DE COMERCIANTES DEL**  
**CASCO HISTÓRICO**  
**DE ORIHUELA**  
 C/ Mayor, 5 - Tel. 96 530 15 61 - 03300 **ORIHUELA** (Alicante)

# RESIDENCIAL OCCARASA

24 VIVIENDAS LIBRES DE 1ª CALIDAD

21 VIVIENDAS DE PROTECCIÓN OFICIAL

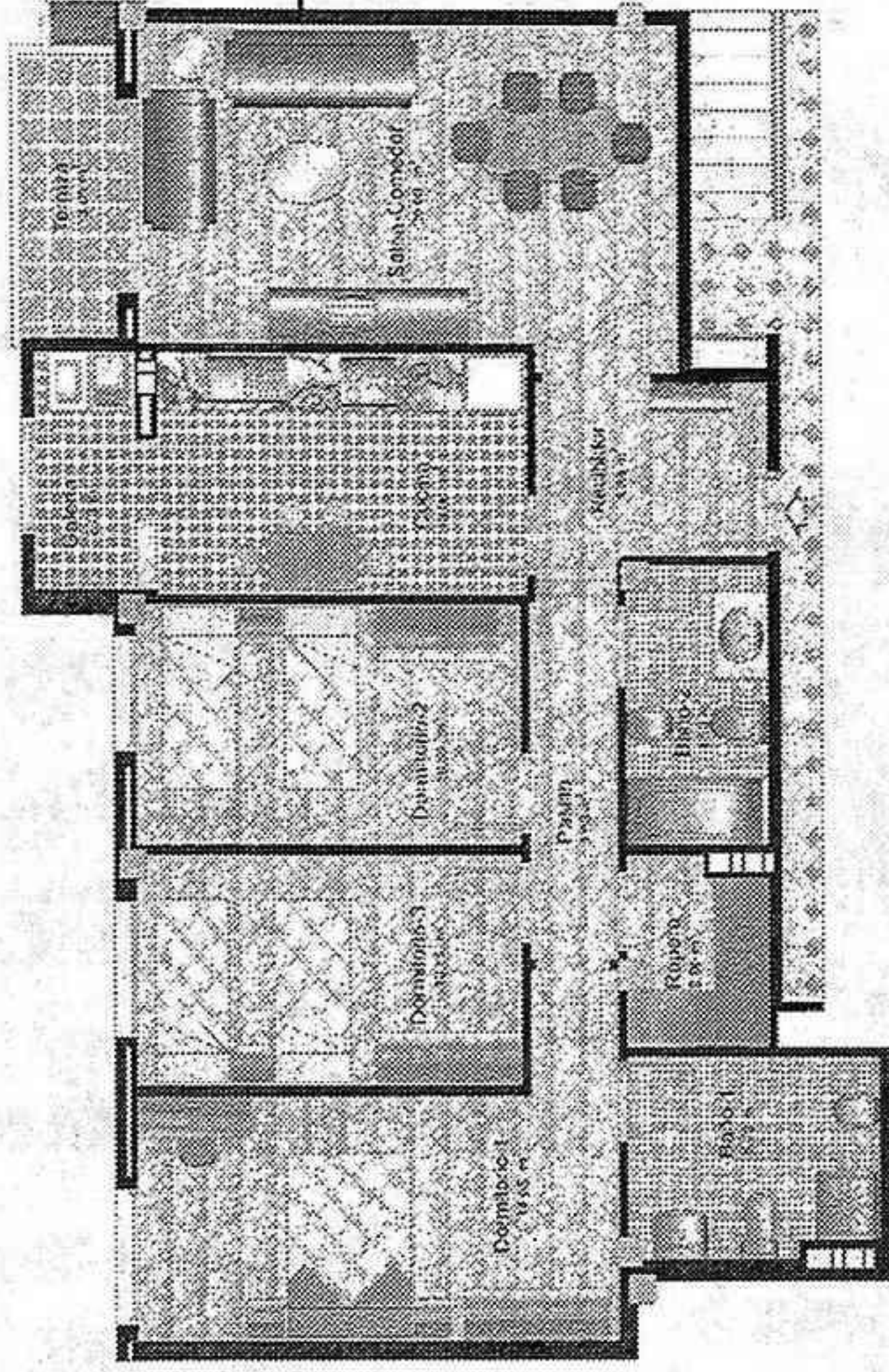


## MEMORIA DE CALIDADES

- ESTRUCTURA ANTISISMICA DE HORMIGÓN ARMADO.
- ALCATADO DE AZULEJOS HASTA EL TECHO EN COCINA, GALERÍAS Y BAÑOS, CALIDAD EN PORCELANOSA A ELEGIR.
- PAVIMENTOS DE VIVIENDAS EN MÁRMO. BAÑOS Y GALERÍAS EN GRES.
- CARPINTERÍA EXTERIOR EN ALUMINIO CON CRISTAL DOBLE CLIMAUT Y PERSIANA DE ALUMINIO.
- CARPINTERÍA INTERIOR EN MADERA DE ROBLE.
- APARATOS SANITARIOS DE MARCA "ROCA" SERIE DAMA EN BAÑOS.
- VÍDEO-PORTERO AUTOMÁTICO.
- PIEDRA DE GRANITO EN COCINA Y EN RODAPIÉ.
- CUARTO TRASTERO INDIVIDUAL EN TERRAZA.
- PREINSTALACIÓN AIRE ACONDICIONADO.
- PREINSTALACIÓN DE GAS CIUDAD.
- CALEFACCIÓN INDIVIDUAL A GAS.

VIVIENDA  
TIPO A 1, 2, 3

VIVIENDA  
TIPO B 1, 2, 3

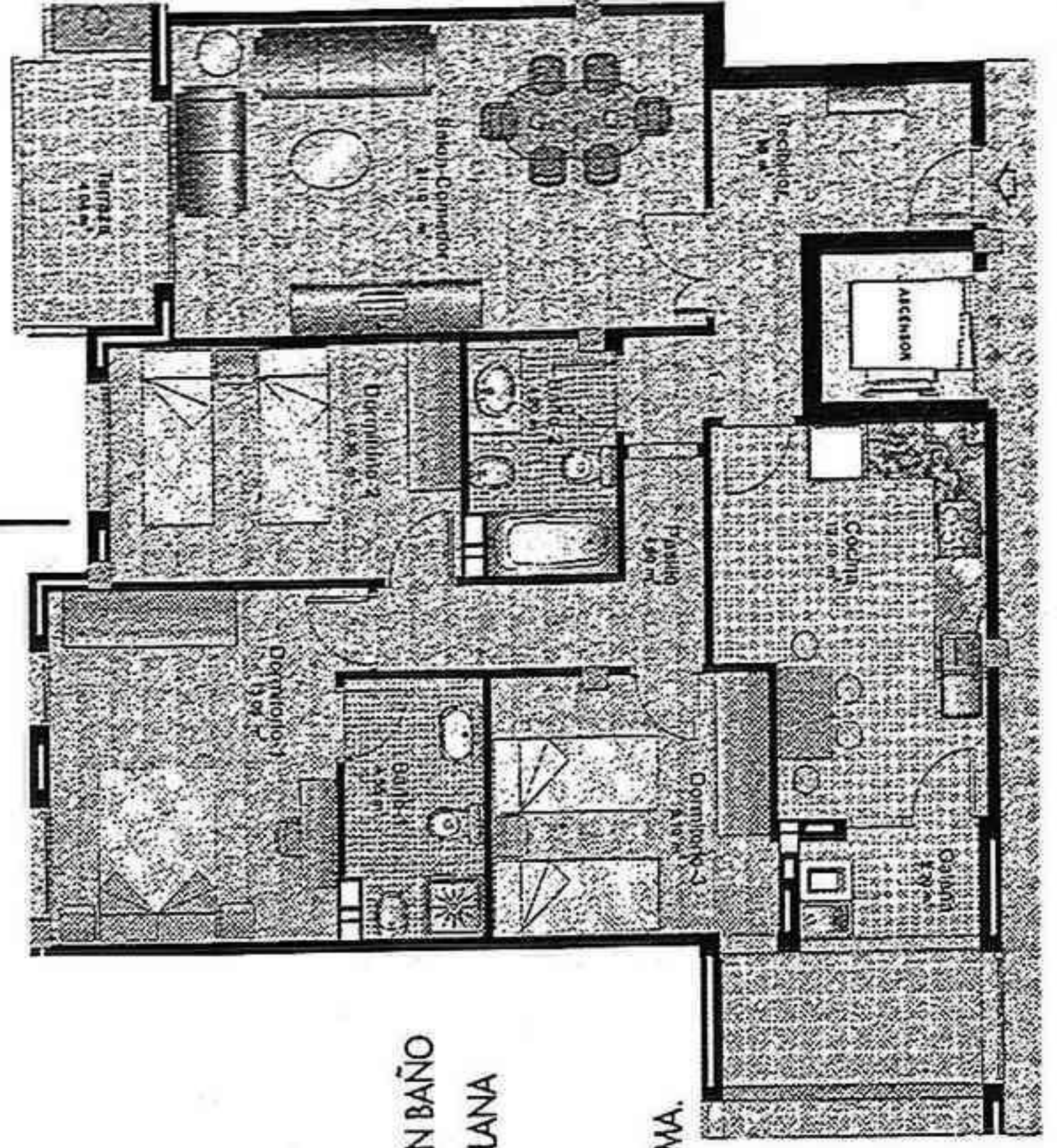


VIVIENDA  
TIPO A 1, 2, 3

VIVIENDA  
TIPO C 2/3

## MEMORIA DE CALIDADES

- ESTRUCTURA ANTISISMICA DE HORMIGÓN ARMADO.
- ALCATADO DE AZULEJOS HASTA EL TECHO EN COCINA, GALERÍAS Y BAÑOS.
- PINTURA EN INTERIOR COLOR A ELEGIR.
- CARPINTERÍA EXTERIOR EN ALUMINIO CON CRISTAL DOBLE CLIMAUT Y PERSIANA DE ALUMINIO.
- CARPINTERÍA INTERIOR EN MADERA DE PINO.
- APARATOS SANITARIOS DE MARCA "ROCA" SERIE DAMA EN BAÑO GRANDE Y SERIE VICTORIA EN BAÑO PEQUEÑO EN PORCELANA VITRIFICADA CON GRIFERÍA MONOMANDO.
- VÍDEO-PORTERO AUTOMÁTICO.
- PIEDRA DE GRANITO EN COCINA Y EN RODAPIÉ DE LA MISMA.
- CUARTO TRASTERO INDIVIDUAL EN TERRAZA.
- PREINSTALACIÓN DE GAS CIUDAD.
- SUBVENCIÓN A FONDO PERDIDO
- SUBVENCIÓN DEL RECIBO MENSUAL



promociones  
**CASEGAR** s.l.



c/ Adolfo Clavarana, 50 Bajos (frente Colegio Santo Domingo) • Telfs.: 965 304 346 - Fax: 966 743 316  
03300 Orihuela - ALICANTE - [www.ofimac.es](http://www.ofimac.es) • [www.ofimac.com](http://www.ofimac.com) • e-mail: [ofimac@ofimac.es](mailto:ofimac@ofimac.es)

- VENTA E INSTALACIÓN DE ORDENADORES.
- SUMINISTROS Y PERIFÉRICOS.
- SERVICIO TÉCNICO Y MANTENIMIENTOS.
- INSTALACIÓN DE REDES E INTRANETS.
- INTERNET: ACCESO GRATUITO Y PROFESIONAL.
- DOMINIOS DE INTERNET Y DESARROLLO DE PÁGINAS WEB.

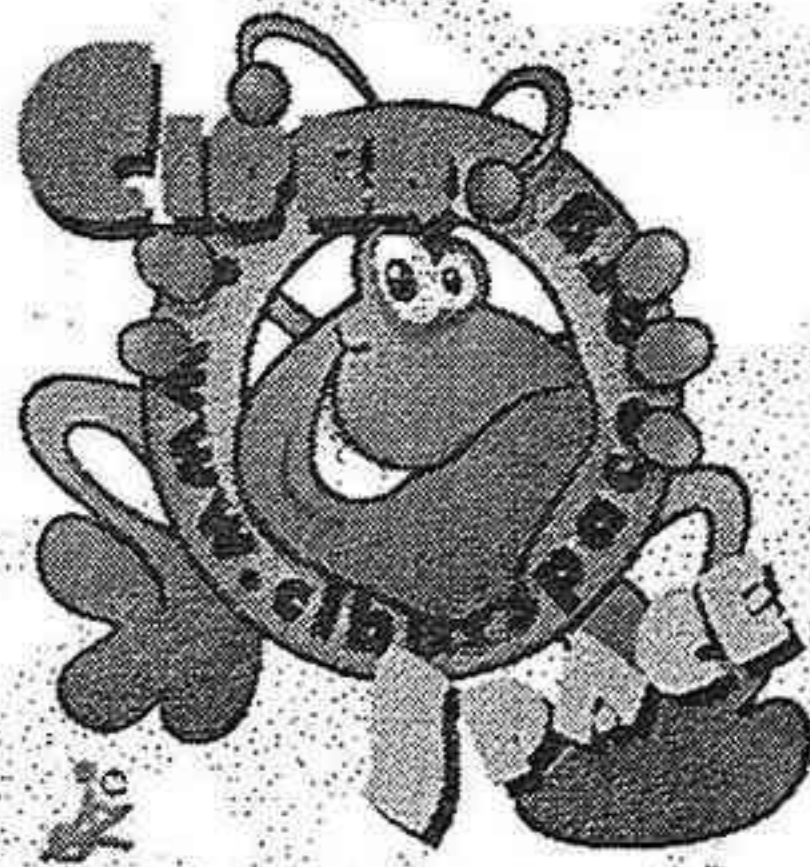
**Orihuela**  
www.orihuela.net *On line*

CALIDAD GARANTIZADA.



**OriolNet**  
Servicio Gratuito de Acceso a Internet  
[www.oriolnet.com](http://www.oriolnet.com)

**fimac**  
www.ofimac.es  
VENTA DE ORDENADORES



  
www.ddi.es  
FORMACIÓN DE EMPRESAS

- CONEXIÓN A INTERNET
- TELE-TRABAJOS
- ALQUILER DE ORDENADORES, AULAS ...
- CURSOS PERSONALIZADOS
- ASESORAMIENTO INFORMÁTICO

estamos en  
c/ Adolfo Clavarana,  
frente  
Colegio Santo Domingo  
Orihuela - ALICANTE  
Telf.: 965 304 346  
Fax: 966 743 316  
[www.ciberspace.org](http://www.ciberspace.org)

Lo último en conexión a Internet vía satélite,  
alta velocidad, tarjetas de acceso para socios.

horario  
Laborales: 15 a 23 horas  
Sábados y  
Domingos: 10 a 14 horas  
16 a 24 horas

❄ LOCAL CLIMATIZADO ❄